www.persia-magazin.de

persaiamagazin

Nr. 109

PERSIA

Magazin ماهنامه فرهنگی، تاریخی و آگهی رسانی Germany

Persische Monatszeitschrift für Kultur, Geschichte und Werbung

10. Jahr - Ausgabe Dezember 2023 - سال دهم ـ آذر ماه ۱۴۰۲

MR-DRUCK24
Ihr Druck in guten Händen
چاپ.گرافیک.وبسایت
سفارش هرگونه محصولات چاپی از قبیل: کارت ویزیت، فلایر، پوستر، برچسب، تی شرت، مُهر، سربرگ، نسخه، بروشور و کاتالوگ، کتاب، بنر، کارت پستال، تابلو و ...
0178 414 7865 - info@mr-druck24.de

تهیه بلیت در لینک زیر:

تهیه بلیت در لینک زیر:

مشاوره دارویی با خانم
شوقی (راد)
و تیم مجرب با سالها تجربه
در زمینه مشاوره دارویی

زن زندگی آزادی

Apotheke
am Flughafen

APOTHEKEN INHABNERIN

BAHAR SHOGHI

Öffnungszeiten

- Montag - Freitag
  8:30 bis 13:00 Uhr
  14:30 Bis 18:30 Uhr
- Samstags
  08:30 Bis 13:00 UHR

Apotheke
am Flughafen

Anschrift

Heidestr. 254,
51147 Köln

Telefon

02203 65191

HAMI MARKET

نانوایی سنگک و بربری

پخت روزانه انواع نان: سنگک، بربری، شیرمال و ...

ساعات پخت روزانه

دوشنبه، سه شنبه، چهارشنبه و پنجشنبه: پخت صبح از 10:00 صبح و پخت عصر ساعت 16:00
جمعه، شنبه و یکشنبه: پخت از 09:30 صبح

Altendorfer Str. 591, 45355 Essen

HamiMarketEssen

017623534720

Hami__market

ABOUT

گروه مشاورین O.W.S با مدیریت خسرو کریمیان پور با ۳۲ سال تجربه در آلمان همواره آماده ارائه خدمات به هم میهنان گرامی می باشد.

SERVICES

گرفتن انواع وام های بانکی و دولتی برای خرید و نوسازی املاک مسکونی و تجاری در آلمان.
گرفتن انواع وام های شخصی و خصوصی در آلمان.
فروش و کارشناسی املاک مسکونی و تجاری در آلمان.
مشاوره برای خرید و فروش املاک مسکونی و تجاری لوکس در دبی، قبرس، ترکیه و اسپانیا با قیمت های مناسب و اقساط بلند مدت.
اجاره آپارتمان، خانه، پنت هاوس، دفتر اداری و مغازه در سراسر ایالت NRW
سرمایه گذاری در بازار سهام، اوراق بهادار و سپرده های ثابت.
مشاوره و گرفتن وام برای پزشکان و دارو سازان جهت تاسیس مطب و داروخانه.
مشاوره در زمینه خدمات بیمه از قبیل: بیمه عمر بیمه، بیمه پزشکی، بیمه بازنشستگی و از کار افتادگی و سایر موارد.
اخذ اقامت از طریق ویزای مستقیم جاب آفر آلمان با تمکن مالی در سریع ترین زمان ممکن.

CONTACT

شما می توانید برای آگاهی بیشتر از فعالیت، مشاوره و خدمات ما به وب سایت، صفحات تلگرام و صفحه ی اینستاگرام ما مراجعه و یا با شماره تلفن درج شده تماس حاصل فرمایید.

BONNER STR. 486-484
50968 KÖLN-MARIENBURG

TEL. : +49 (0)221 474 5050

EMAIL: INFO@OWS-FINANZ.DE

WWW.OWS-FINANZ.DE
WWW.OWS-IMMO.DE

TELEGRAM: OWSFINANZ

INSTAGRAM: OWS_FINANZ

Khosrow Karimian-Pour
Firmeninhaber

Azita Karimian-Pour
Innendienstleitung

UNSER TEAM

Mehran Aghai
Finanzierung

Dietmar Pörtner
Finanzierung

Afshin Daneshfar
Versicherung

Kiyoumars Farzaneh
Finanzierung

Raffael Seif
Immobilien

Areso Shokripour
Immobilien

Kiarash Askari
Immobilien

Mehran Afshar
Finanzierung

Dr.(iur.) Chorusch Taheri
Rechtsberater(Intern)

BONNER STR. 486-484
50968 KÖLN-MARIENBURG

TEL. : +49 (0)221 474 5050

EMAIL: INFO@OWS-FINANZ.DE

WWW.OWS-FINANZ.DE
WWW.OWS-IMMO.DE

TELEGRAM: OWSFINANZ

INSTAGRAM: OWS_FINANZ

Allfinanz
Deutsche Vermögensberatung

Leistungen

Bank

- همکاری با بیش از **500** بانک رسمی
- افتتاح حساب بانکی رایگان
- دریافت وام با کمترین سود بانکی تا سقف **70.000** یورو و بازپرداخت **10** ساله
- مشاوره خرید، فروش و ساخت املاک
- سرمایه گذاری در بورس و طلا

Versicherungen

- تخفیف تا سقف **50%** برای مشتریان جدید
- دریافت بیمه **SF16** خودرو برای مشاغل آزاد
- بیمه درمانی به صورت خصوصی (تکمیلی) و دولتی
- بیمه بازنشستگی همراه با مزایای مالیاتی

Sonstiges

- مشاوره رایگان در مورد کمک های مالی از طرف کارفرما
- مشاوره رایگان برای دریافت کمک های مالی اضافه بر سازمان تا سقف **1.875** یورو در سال از ادارات دولتی
- مشاوره و برنامه ریزی برای آینده فرزندانتان
- ارزش گذاری رایگان املاک
- اسپانسر در تمامی زمینه ها

Standorte
In ganz Deutschland vertreten

Zentrale
Sieglarer Str. 6
50840 Troisdorf

Kontakt
Mobil: 0178 8533358
Festnetz: +49 2241 8986988
E-Mail:
ghasal.ghasanfar-nejad@allfinanz-dvag.de

Allfinanz
Deutsche Vermögensberatung

Über uns

ALIfinanz بزرگترین مشاور مالی مستقل در کشور آلمان، با بیش از ۴۸ سال سابقه درخشان و بیش از ۸ میلیون تقاضاکننده.
متخصص در امور بانکی ،املاک، بیمه و سپرده ساختمانی

+ 48
Jahre Erfahrung

+ 8 Mio
Zufriedene Kunden

Deutsche Bank
Sparkasse
Santander
DSL Bank
COMMERZBANK
TARGOBANK
Volksbank
DWS
HypoVereinsbank
Member of UniCredit
Deutsche Bausparkasse BADENIA
planetHome
FINGER HAUS
ALLES RICHTIG GEMACHT.
GENERALI
ADVOCARD
Allianz Global Investors

Warum wir?

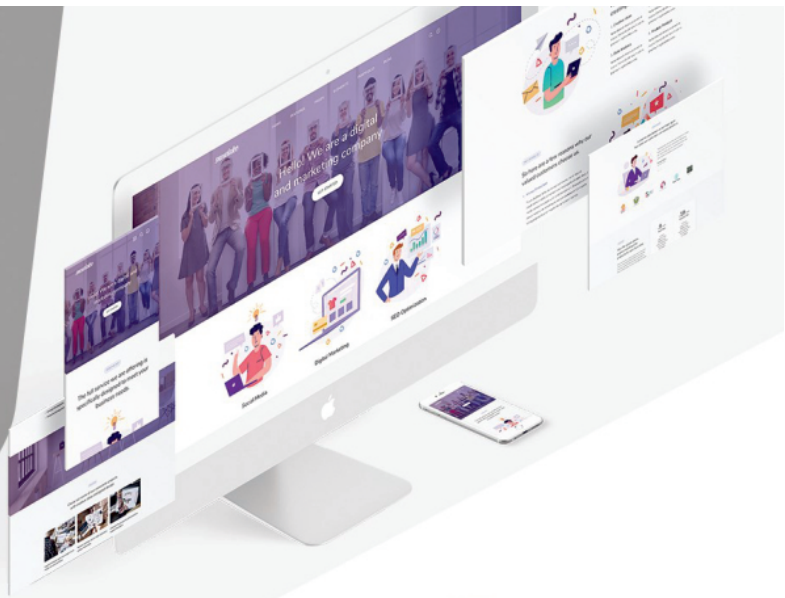
- مشاوره رایگان توسط متخصصین امور بانکی و بیمه ای
- نظارت و بررسی قراردادهای فعلی شما به صورت رایگان
- برنامه ریزی ، مشاوره مالی و سرمایه‌گذاری

Standorte
In ganz Deutschland vertreten

Zentrale
Sieglarer Str. 6
50840 Troisdorf

Kontakt
Mobil: 0178 8533358
Festnetz: +49 2241 8986988
E-Mail:
ghasal.ghasanfar-nejad@allfinanz-dvag.de

Pamir
Software
Developer
IT Solution



شرکت مهندسی و توسعه نرم افزار

پامیر

طراحی وبسایت WEB-DESIGN

مشاوره رایگان برای راهکارهای توسعه و پیاده سازی وب سایت های تجارت الکتریکی و نرم افزارهای مدیریتی تحت پلتفورم های موبایل و دسکتاب

هوشمند سازی منزل و محل کار شما با تکنیک های سخت افزاری و نرم افزاری IOT با بهترین قیمت و بالا ترین کیفیت

عضو رسمی و شریک تجاری با شرکت هایی هم چون Google Microsoft و Apple Developer در زمینه پیاده سازی و طراحی نرم افزارهای جامع و کاربردی بر اساس نیاز مشتری

Anschrift:
Pamir Software Developer
Holzgasse 19, 53721 Siegburg

Kontakt:
02241 8787152 | 02241 8787153 | 01575 0111492
E-Mail: kontakt@pamirsoftware.com
Webseite:www.pamirsoftware.com

Elham Sarizadeh

Ausbilderin / Kosmetikerin

Haarentfernung Diodenlaser

لیزر موهای زاید بدون درد

Angebot
150€
statt 299€

Beauty Liebe
SCHÖNHEITSSALON

Ostlandstr. 38a, 50858 Köln

02234 - 9895 606 / 0172 200 2624

Beauty__Liebe

Nur nach Terminvereinbarung

KFPPRO PRESENTS

جشن مجلل خانوادگی شب یلدا در شهر کلن

مصادف با تعطیلات کریسمس را شبی به یاد ماندنی برای شما رقم خواهیم زد .

با اجرای زنده با صدای گرم و زیبای **داریوش صفری** و **تینا**

به همراه بند اختصاصی و موزیکهای شاد با **دیجی مسعودی** از برمن با شما خواهیم بود.

برنامه ی ویژه اختصاصی شب یلدا با **کارستن فیلم پرودکشن**

آجیل و میوه شب چِله برای همه و پذیرایی با شیرینی نوبل

شام متنوع با مدیریت رستوران پینوکیو کُلن

ورودی به همراه شام و شیرینی و میوه و آجیل شب چِله

خواهشمندیم به ساعت ورود و شروع برنامه دقت کنید

پوشیدن لباس رسمی و آراسته در این برنامه الزامیست

در سالن مجلل MK PALAST با پارکینگ اختصاصی

خرید تیکت های حضوری :

شیرینی سرای نوبل : HOHENSTAUFENRING 24, 50674 KÖLN

رستوران پینوکیو : JAHNSTRAßE 26-30, 50676 KÖLN

برای اطلاعات بیشتر و یا رزرو میزهای VIP با شماره زیر تماس بگیرید

WWW.VOLEK.EVENTS | 0151-751-88-525

برای تهیه تیکت
اسکن کنید

« کارستن فیلم پرودکشن با ده سال سابقه درخشان »

Pinocchio

MK PALAST EVENTCENTER

KFPPRO KarstenFilm Production

KONDITOREI Nobel CAKES AND MORE

KFPPRO PRESENTS

جشن مجلل خانوادگی شب یلدا در شهر کلن

SAMSTAG

23 DEZ 2023

LIVE ON THE STAGE

DARIUSH SAFARI

— TINA AM & DJ MASOUDI —

آجیل و میوه شب چله و شیرینی نوبل | شام : رستوران پینوکیو کُلن

INFO & RESERVATION & TICKET

WWW.VOLEK.EVENTS | 0151-751-88-525

EINLASS : **19:00 UHR** | BEGINN : **20:00 UHR** | DINNER : **21-22:00 UHR**

| EINLASS NUR IN GEPFLEGTER GARDEROBE |

ورودی همراه با شام و شیرینی،میوه و آجیل شب چله

| TICKET : **55 €** | VIP : **75 €** | AK : **+5 €** |

KINDER BIS 6 J. EINTRITT FREI (OHNE SITZPLATZ) | KINDER 6 -12 J. (MIT SITZPLATZ) 25€

— SAAL MK PALAST —

EINGANG :
VENLOER STR . 891 , 50829 KÖLN

PARKPLATZ :
BIESTERFELD STR. 7 , 50829 KÖLN

Pinocchio PERSISCHES RESTAURANT

MK PALAST EVENTCENTER

KFPPRO KarstenFilm Production

KONDITOREI Nobel CAKES AND MORE

TOP 5
01/2019
jameda

DR. MED. CYRUS MOGHADDAM
DANIEL GROOS

Vorher Nachher
Nasolabialfaltenbehandlung mit Fillern

Vorher Nachher
Krähenfüßebehandlung mit Hyaluron

Vorher Nachher
Falten Behandlung mit Hyaluronsäure

Vorher Nachher
Glabella mit Hyaluron

Vorher Nachher
Falten Behandlung mit Hyaluronsäure

Vorher Nachher
Volumenaufbau mit Hyaluron

Vorher Nachher
Volumenaufbau mit Hyaluron

Vorher Nachher
Nasolabialfaltenbehandlung mit Fillern

Vorher Nachher
Hohlwangenunterspritzung mit Fillern

Vorher Nachher
Wangenaufspritzung mit Fillern

Vorher Nachher
Volumenaufbau mit Hyaluronsäure

Vorher Nachher
Falten Behandlung mit Hyaluronsäure

فوق تخصص زیبایی صورت با عمل جراحی و بدون عمل جراحی از قبیل :

بوتاکس، بینی، چشم، گوش، گونه، پوست صورت

چربی روی پوست، ابرو، سلولهای بنیادی مو و . . .

jameda

برگزیده پنج پزشک برتر زیبایی شهر کلن و حومه

Sie gehören zu den Top-5-Ärzten ihrer Stadt.

دکتر سیروس مقدم

www.moghaddam-groos.de

MOGHADDAM & GROOS
ÄSTHETISCHE MEDIZIN

مرکز فوق تخصصی پزشکی زیبایی
در نزدیکی شهر کلن

Privatpraxis für Ästhetische Medizin & kosmetische Chirurgie

دکتر سیروس مقدم

Am Milchbornsberg 2b
51429 Bergisch Gladbach

www.moghaddam-groos.de

cm@moghaddam-groos.de

Telefon-Beratung:
02204 404 7801

مشاور برای فارسی زبانان

0172 175 999 7

Moghaddam & Groos
Schönheitschirurgie

FIND US ON SOCIAL MEDIA!
dr.cyrusmoghaddam
dr.cyrusmoghaddam

ز دانا بپرسید پس دادگر — که فرهنگ بهتر بود گر گهر
چنین داد پاسخ بدو رهنمون — که فرهنگ باشد ز گوهر فزون
گهر بی هنر زار و خوارست و سست — بفرهنگ باشد روان تندرست
(شاهنامه فردوسی)

پروانه دار : مجید فکری
سردبیر، گرداننده و کارگزار : مجید فکری
نمودارسازی و رویه آرایی : گروه پرشیا
رایزن دادیکی : کوروش امینیان
چاپ : MR-DRUCK24.de

گروه نویسندگان این شماره : مجید فکری، زنده یاد ابراهیم پورداوود، زنده یاد فریدون مشیری، زنده یاد ادیب برومند، بهرام داهیم، فرشته نورمحمدی، فروغ فرخزاد، فریدون فرخزاد، علی رستانی

ـ ماهنامه پرشیا هیچگونه پاسخگویی در برابر درونمایه ی آگهی ها و نوشتارهای چاپ شده بردوش نمی گیرد .
ـ هرگونه بکارگیری از نمودارسازی آگهی هایی که بدست گروه ماهنامه پرشیا انجام می شود باید با پروانه نوشتاری پرشیا باشد.

ـ هزینه ی هموندی(اشتراک) یک ساله ی ماهنامه ی پرشیا، ۱۲ شماره در آلمان ۳۵ یورو و بیرون از آلمان ۵۰ یورو است.

Verlag : MR-DRUCK24.de
Gründer : Madjid Fekri
Chefredakteur : Madjid Fekri
Layout & Grafik : PERSIA Team
Rechtsabteilung : Rechtsanwalt Kourosh Aminyan

- Abogebühr in Deutschland für 12 Ausgaben 35,- Euro und im Ausland 50,- Euro.

Das Magazin wird zunächst in den folgenden Städten vermarktet :
Köln, Bonn, Essen, Mönchengladbach, Bochum, Siegburg, Sanktaugustin, Düsseldorf, Krefeld, Wuppertal ,Hamburg, Mainz, Wiesbaden, Darmstadt, und Frankfurt am Main.

شهرهایی که ماهنامه پرشیا این شماره پخش می شود :
کلن، بن، مونشن گلادباخ، زیگبورگ، زانکت آگوستین، بوخوم، اسن، دوسلدورف، ووپرتال،کرفلد، هامبورگ، ماینز، دارمشتات، ویسبادن و فرانکفورت.

Unsere Preisliste für jede Ausgabe :
- Eine vollständige Seite : 170,00 EUR + 19%MwSt.
- Doppelseite : 290,00 EUR + 19% MwSt.
- Seiten vor Index: 240,00 EUR + 19% MwSt.
- Jede Mittelseite : 290,00 EUR + 19% MwSt.
- Ausgewählte Seite : vereinbarter Preis
- 1/2 Seite : 85,00 EUR + 19% MwSt.
- 1/4 Seite : 45,00 EUR + 19% MwSt.
- 1/8 Seite : 20,00 EUR + 19% MwSt.
- A5 Seiten 2,3,4,5, zwei vorletzte Seite & vorletzte Seite jede : 550,00 EUR + 19% MwSt.
- Rückseite : 2.400,00 EUR + 19% MwSt.
- Banner auf dem Titelseite im Format 47 mm x 30 mm : 500,00 EUR + 19% MwSt.
- Ganze Seite des Hauptcovers : 5.000,00 EUR + 19% MwSt.

Unsere Bankverbindung : کارشمار بانکی
MR-DRUCK24.de
Inhaber : Madjid Fekri
IBAN : DE44 3705 0198 1935 3028 83
BIC : COLSDE33XXX
Sparkasse Köln Bonn

رایانامه و تارنمای ماهنامه :
www.persia-magazin.de
Email: info@persia-magazin.de

PERSIAMAGAZIN
persiamagazin

شماره دورگو(سردبیر) :
Tel. : +49 (0)178 414 78 65

Steuernummer : 224/5073/3797
USt-IdNr. : DE337201720

ماهنامه پرشیا برای پیشرفتِ فرهنگِ ایرانی و دانستنِ تاریخ ایران گام برمی دارد. بشود که در پرتو راستی به مِهر، انسان ها به هم نزدیکتر شوند تا جهانی آشتی جو همراه با سازش و آرامش داشته باشیم.

پهرست نوشتارها :

	رویه
۱ ـ آشنایی با واژگان پارسی (۳۷) ـ گردآورنده : مجید فکری	٤٢
۲ ـ پوراندخت نامه (بخش دوازدهم)(چاپ دوم) ـ زنده یاد استاد ابراهیم پورداوود	٤٦
۳ ـ جشن شب چله	٥٠
٤ ـ دختر و بهار ـ زنده یاد فروغ فرخزاد	٦٢
٥ ـ زنده یاد فریدون فرخزاد	٦٣
٦ ـ زبان بی زبانان ـ زنده یاد فریدون مشیری	٦٦
۷ ـ من کیم قوم بلوچستانیم ـ زنده یاد ادیب برومند	٦٨
۸ ـ کتاب بُندهِش	٧٠
۹ ـ جدول	٧٦ ـ ٧٨
۱۰ ـ مردی که سبز بود ـ بخش بیست و هفتم ـ فرشته نورمحمدی	٨٢
۱۱ ـ پِهرستِ همه ی نامهای دخترانه و پسرانه ایرانی، پارسی، زرتشتی	٨٨
۱۲ ـ نام خوزستان پس از اسلام	٩٨
۱۳ ـ عاشق راستین از دیدگاه حافظ کیست؟	٩٩
۱٤ ـ گزارشی از چهاردهمین فیلم از سری ساخته‌های احمد نیک آذر ـ علی رستانی	١٠٢

Ihr-hausprofi.com

- Kaufen - Verkaufen - Vermieten
- Neubau
- Komplette Sanierung
- Innen- und Außenausbau
- Bauleitung
- Gartengestaltung

- خرید - فروش - اجاره
- ساخت ساختمان جدید
- بازسازی کامل ساختمان
- ساخت و ساز داخلی و خارجی
- مدیریت ساخت و ساز
- طراحی باغ و حیاط

Bredelaerstr.39, 40474 Düsseldorf
+49 (0)160 90808070
info@ihr-hausprofi.com
www.ihr-hausprofi.com
haus.profi

رستوران دربند در شهر اسن

Persisches Restaurant Darband

رستوران دربند شهر اسن در محیطی خانوادگی با گنجایش بیش از ۱۰۰ نفر و تراسی با گنجایش ۴۰ نفر و سالنی جداگانه آماده پذیرایی از جشن ها و میهمانی های شما میباشد

جمعه ها و شنبه ها
موزیک زنده

کباب متری
همراه با مخلفات
۱۳۰ سانتی متر
۵۰ یورو

Tagesangebot :
Mo., Di. & Do. : 12:00 bis 15:00 Uhr

Kubideh 13EUR

دوشنبه، سه شنبه و پنجشنبه
چلوکباب کوبیده : ۱۳ یورو

همراه با پارکینگ مجانی

Öffnungszeiten: Mo. – Sa. : 12:00 bis 22:00 Uhr
So. und Feiertage : 13:00 bis 22:00 Uhr Mittwoch : Ruhetag

Steubenstr. 41, 45138 Essen
Tel. : 0201 4584 7792
instagram & facebook: restaurantdarband
www.restaurantdarband.metro.rest

84
BOOTSHAUS
Bar Events & Grill
SILVESTER PARTY
2024
LIVE MUSIC
SAEED KIA
SAEED
DJ OF THE NIGHT
DJ HAMI
SHAYESTEH
31.12.2023 - KÖLN
جشن مجلل سال نو میلادی در شهر کلن
همراه با مراسم ویژه آتش بازی و پارکینگ رایگان
EINLASS: 18:00 UHR - BEGINN: 19:00 UHR
VVK.: 39 €
VIP: 70 €
AK.: +6 €
(KINDER UNTER 10 JAHREN HABEN FREIEN EINTRITT, JEDOCH OHNE SITZPLATZ)
در شب برنامه انواع غذاهای سرد و گرم ایرانی موجود می باشد
MAKSIM FESTSAAL
WILHELM-MAUSER-STR. 21-25, 50827 KÖLN
MR-DRUCK24
Ihr Druck in guten Händen
BANDITO
ONLINE TICKET: POSTTICK.COM
MORE INFO: +49 152 533 12 723

ساندویچ ها

فلافل	7,95 یورو
الویه	8,95 یورو
کوکو سبزی	8,95 یورو
ژامبون مخصوص	9,95 یورو
کوکتل دودی	9,95 یورو
کوکتل پنیری	9,95 یورو
سوسیس بندری	9,95 یورو
همبرگر مخصوص	9,95 یورو
مرغ	9,95 یورو
زبان	10,95 یورو
مغز	10,95 یورو
مغز و زبان	11,95 یورو
زاپاتا	13,95 یورو

PARSWICH

Persian Fast-Food

پیتزاهای ایرانی

پیتزا سبزیجات	13,95 یورو
پیتزا استیک و قارچ	14,95 یورو
پیتزا مرغ و قارچ	14,95 یورو
پیتزا مخلوط	14,95 یورو
پیتزا مخصوص	15,95 یورو

PARSWICH
Persian Fast-Food
فست فود ایرانی
در مرکز شهر نویس
امکان سفارش غذا با پیک از سایت و واتساپ
انواع پیتزاهای ایرانی و ساندویچ های نوستالژی
Mo-So 12:00 bis 22:00 Uhr
www.metanoia-parswich.de
Rheinwallgraben 28 , 41460 Neuss
0176 30175610

21.12.2023

شب یلدایی دگر را باهم در
رستوران ریسو Risso persisch - authentisch
جشن بگیریم

همراه با هنرمندی
گروه موسیقی سنتی

pro Person
39€

پذیرایی:
بوفه متنوع شب یلدایی (پیش غذا، غذای اصلی و دسر)

AB: 19:00 Uhr | از ساعت 19:00

Nur mit Reservierung | فقط با رزرو قبلی

0160 3677 151
restaurant_risso
Jahnstraße 86
40215 Düsseldorf

HAPPY NEW YEAR
Silvester Party
همراه با DJ

2024

Mit persische Buffet
با بوفه غذاهای ایرانی و دسر

AB: 19:00 Uhr | از ساعت 19:00

Nur mit Reservierung | فقط با رزرو قبلی

Jahnstraße 86
40215 Düsseldorf
0160 3677 151
www.risso-restaurant.de

pro Person
65€

Risso

persisch - authentisch

20,00 €

Persische Tapas Buffet
Jeder Mittwoch & Donnerstag
Ab 18 Uhr bis 21 Uhr

بوفه تاپاس ایرانی (مزه های گرم و سرد ایرانی)
چهارشنبه و پنج شنبه هر هفته
از ساعت 18 تا 21 شب

13,50 €

صبحانه شنبه و یکشنبه
از ساعت 9 صبح تا 12 ظهر

Jahnstraße 86, 40215 Düsseldorf

www.risso-restaurant.de

info@risso-restaurant.de

Öffnungszeit:
Montag – Sonntag: 12.00 bis 22.00 Uhr

DARBAR

Silvester
Party

2024

رستوران دربار دوسلدورف

SO. 31.12.2023

AB 20.00 UHR

بوفه متنوع خوراکهای ایرانی شامل
پیش غذا، غذای اصلی و دسر
همراه با موزیک زنده 69 €

فقط با رزرو قبلی

TEL. : (+49) 211 158 428 18
Albertstr.100 40233 Düsseldorf
https://darbar-restaurant.de

DARBAR
رستوران دربار
DO. 21 DEZEMBER 2023
YALDA
PARTY
LIVE MUSIC
AB 19.00 UHR
فقط با رزرو قبلی
بوفه غذاهای ایرانی نفری 39 یورو
Tel. : 0211- 158 428 18

رستوران ایرانی تهران اسن
TEHERAN-ESSEN RESTAURANT

رستوران تهران اسن مفتخر است با بهترین و باکیفیت‌ترین غذاهای ایرانی در محیطی گرم، پذیرای شما عزیزان باشد.

هر شنبه با موزیک زنده و بوفه غذاها و کباب های لذیذ ایرانی از ساعت ۱۸:۰۰ تا ۲۲:۰۰

برای شنبه شب‌ها رزرو الزامیست!

دارای **۱۵ سال** تجربه در زمینه کیترینگ و تشریفات مجالس از جمله دیزاین سفره عقد، فیلم و عکس و ...

Kampstraße 35, 45355 ESSEN
01781045180 - 015758037413
restaurant_teheran-essen_
www.Teheran-Essen.de

Montag Ruhetag | Dienstag bis Donnerstag: 17:00 - 22:00 Uhr | Freitag bis Sonntag: 12:00 - 22:00 Uhr

برگزار کننده جشن سال نو
این بار به سبکی متفاوت
رستوران تهران اسن

با برنامه ویـژه آتـش بازی
سـورپـرایـز بـرنـامـه

همراه با موزیک زنده، گروه بندری، نی انبان و دی جی
با هنرنمایی: عماد، سعید، رضا، ناصر، محسن و دی جی میلاد

2024
SILVESTER Party

31. DEZEMBER 2023

بلیت عادی: 42.90 €
بلیت VIP: 55.00 €
بلیت کودکان 4 تا 10 سال: 30.00 €
ورود مهمانان: ساعت 19
شـروع برنامه: ساعت 20

پذیرایی با غذاها و دسرهای ایرانی

در سالن زیبا و مجلل Efes Festsaal با گنجایش 500 نفر

Adresse: Riedingerstraße 10 , 45141 Essen

محل فروش بلیت:
رستوران تهران اسن

Kampstraße 35
45355 ESSEN

01781045180
015758037413

Design : **shaygan media**

RESTAURANT SAFRAN DÜSSELDORF

@SAFRANDUESSELDORF

رستوران ایرانی

Safran

PERSIAN KITCHEN

Pempelforter Staße 45
40211 Düsseldorf

Öffnungszeiten

Mo Bis Do 12:00 - 22:00 Uhr

Fr, Sa, So & Feiertage 13:00 - 22:00 Uhr

Telefon: +49 211 56694414

E-mail: info@safran-dusseldorf.de

web site

www.**safran-duesseldorf**.de

poster design **SHAYGAN MEDIA**

21.12.2023

شب یلدا

رستوران ایرانی Safran PERSIAN KITCHEN

طولانی ترین شب سال را مهمان رستوران زعفران Düsseldorf باشید

3 Gänge Menü (پیش غذا، غذای اصلی، آش رشته، دسر و چای باقلوا) 65€

همراه با DJ

Eintritt Frei
Nur mit Reservierung
Einlass : ۱۹:۰۰ Uhr

0211 56694414 safrandusseldorf
Adresse: Pempelfor Str 45 40211 Düsseldorf
www.safran-duesseldorf.de

مهمانی لوکس سال نو میلادی در رستوران زیبای زعفران دوسلدورف

رستوران ایرانی Safran PERSIAN KITCHEN

HAPPY NEW YEAR

2024

(Silvester Party)

0211 56694414 safrandusseldorf
Adresse: Pempelfor Str 45 40211 Düsseldorf
www.safran-duesseldorf.de

31.12.2023

همراه با Dj و آتش بازی

(SEKT & FINGER FOOD)

3 Gänge Menü (پیش غذا، غذای اصلی، دسر و چای باقلوا) 99€

همراه با DJ

Eintritt Frei
Nur mit Reservierung
Einlass : ۱۹:۰۰ Uhr

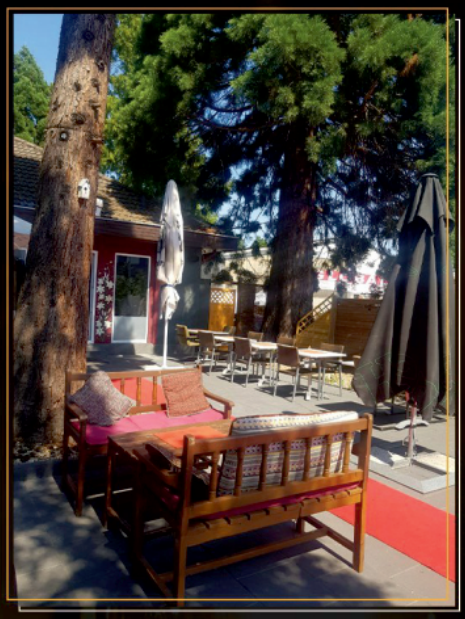
mana

Persisches Restaurant

باغ رستوران مانا

در شهر کلن

Restaurant | Café | Bar



- انواع غذاهای لذیذ ایرانی
- غذاهای گیاهی و وگان ایرانی
- انواع دسر، بستنی و شیرینی ایرانی
- آماده پذیرایی از جشن‌ها و مهمانی‌های شما
- دارای کیترینگ
- هر شنبه با موزیک زنده

Max-Planck-Str. 17A
50858 Köln

02234 9396381
01573 4333740

www.mana-restaurant.de

Mana_restaurant_koeln

info@mana-restaurant.de

Mana-restaurant

Google-Seite

Menükarte

mana
PROUDLY PRESENTS
شب یلدا
جشن شبی و خانوادگی
YALDA NACHT
21.12.2023
DJ PAYMAN & MEHDI TAHERI
پیش غذا سرد ، پیش غذا گرم ، غذای اصلی و میوه
EINTRITT INKLUSIVE 4 GÄNGE MENÜ : 59 €
KINDER BIS 11 JAHRE : 39 €
MOTTO DES ABENDS : LADYS IN RED
EINLASS AB 18 H
COLOGNE
ViTRiN
ADRESSE :
VON-HÜNEFELD-STRAßE 6 , 50829 KÖLN
INFO UNTER :
0157 34 33 37 40
GRAPHIC DESIGNER : FARHAD GHAEDI

دکتر محمد باقر درخشان

تخصص پزشك خانواده - تخصص جراحی عمومی

Dr. (Ir.) M. B. Derakhshan
Facharzt für Allgemeinmedizin und Allgemeinchirurgie

پذیرای شما بیماران و مراجعه کنندگان ایرانی و فارسی زبانان در شهر کلن می باشد
بدون نیاز به وقت قبلی (هر نوع بیمه: خصوصی، دولتی و عادی)

- پیش گیری و درمان بیماری های مزمن
- پیش گیری، غربالگری و تشخیص زود هنگام سرطان
- گواهی سلامت رانندگی
- گواهی غواصی
- درمان بیماری های حاد
- بررسی و آزمایش سه ماهه برای بیماری قند، بیماری مزمن ریوی (آسم) و بیماری قلبی - عروقی
- مشاوره برای واکسن
- مشاوره برای سفر به مناطق با بیماری خاص منطقه ای و واکسن پیش از سفر
- درمان، پانسمان و کنترل زخم های عفونی یا مزمن
- ویزیت در منزل برای بیماران سالمند با هماهنگی و وقت قبلی در محدوده مطب
- سونوگرافی گردن و غده تیرویید
- سونوگرافی شکم و احشا داخلی
- تزریق بوتاکس برای بهبود نسبی سردردهای مزمن و میگرنی
- تزریق بوتاکس برای بهبود نسبی تعریق زیاد پوست ناحیه دست یا زیربغل بخصوص در آقایان
- تزریق بوتاکس جهت جوان سازی و رفع چروك پیشانی و خط اخم و دور چشم
- تزریق فیلر (ژل اسید هیالورونیك) برای شادابی پوست و حجم سازی صورت و برطرف کردن چین و چروك های چهره
- تزریق فیلر (ژل) برای بزرگ کردن و حجم دادن لب و گونه
- مزوتراپی: تزریق ویتامین و مواد معدنی برای شادابی پوست و مو برای سر و صورت و تا حدودی بهبودی نسبی اکنه و کورك و جوش های سر و صورت
- پی ار پی (PRP): تزریق سرم خون سانتریفوژ شده شخص به ریشه مو جهت جلوگیری نسبی ریزش مو و تزریق به صورت جهت شادابی و درمان نسبی اکنه و کورك و جوش های صورت
- تزریق برای بهبود نسبی ریزش مو منطقه ای مو های سر و صورت آقایان (ریش و سبیل)

Sprechstunden:
Mo. - Fr. :
08.00 bis 13.00 Uhr
Mo., Di. und Do. :
15.00 bis 18.00 Uhr

Am Brüsseler Platz 22
50674 Köln

Tel. : 0221 70006969 / 70008212

Mobil: 0178 7838 238

www.dr-derakhshan.de

info@dr-derakhshan.de

MAHSHID BEAUTY COLOGNE

مهشید بیوتی آماده ارائه خدمات به شما دوستان عزیز می باشد.

- هیدروفیشال، پاکسازی پوست
- لیزر دائمی موهای بدن (دیودن)
- کربن تراپی
- میکروبلیدینگ
- میکرونیدلینگ
- پلاسما جت
- پاک کردن تتوهای دائمی
- پارافین تراپی
- کاشت مژه
- لیفت مژه و ابرو
- کاشت ناخن
- مانیکور و پدیکور
- اپیلاسیون (وکس)
- ماساژ
- بیلیچینگ دندان
- اوزون تراپی

Friedrichstraße.50, 50676 Köln
mahshid_beautycologne
02219804881O

Dr. Farzad Esfandiari Moghaddam

Facharzt für Allgemeinmedizin
u. Hausärztliche- und geriatrische Versorgung
im Zentrum von Köln

دکتر فرزاد اسفندیاری مقدّم

متخصّص پزشکی خانواده و طبّ سالمندی
در مرکز شهر کُلن

Laboruntersuchungen, Beratung und Krebsvorsorgeuntersuchungen, Langzeit-Messungen, Lungenfunktion, Ultraschall, Impfberatung, Infusionen, Vitamintherapie, Schmerztherapie, Ausstellung von Gesundheits-, Flug- und Tauchtauglichkeitsbescheinigungen

خدمات آزمایش خون، ادرار، مدفوع، مشاوره و آزمایشات غربالگری سرطان، کنترل فشار خون و نوار قلب 24 ساعته، تست عملکرد ریوی، سونوگرافی، مشاوره ی تزریقات واکسن، تزریقات وریدی، ویتامین درمانی، درد درمانی، صدور گواهینامه ی سلامت و غوّاصی و ...

Praxis am Hahnentor

Rudolfplatz 14, 50674 Köln
0221 8200830
0221 82008333
www.dr-farzad.de
praxis@praxis-am-hahnentor.de

Sprechstunden:

Mo.-Di.-Do.:
08:00-13:00 und 15:00-18:00

Mi.-Fr.:
08:00-13:00

دندان پزشکی بدون درد و استرس را با ما تجربه کنید

Zahnarztpraxis
Zahnärztin Sepideh Ferdosi
M.Sc. Implantologie
Bochum

کلینیک دندانپزشکی
دکتر سپیده فردوسی
متخصص ایمپلنت بدون جراحی لثه
در شهر بوخوم

Besondere Leistungen unserer Praxis :
Erste zahnmedizinische Untersuchung
- Minimalinvasive Implantologie
- professionelle Zahnreinigung
- Bleaching
- Hochwertiger Zahnersatz
- Kiefergelenk-Behandlung
- Paradontose-Behandlung
- Intraorale Kamera
- Fissurenversiegelung

- متخصص در کاشت ایمپلنت و دندان
- تمیزکردن دندان به صورت حرفه‌ای
- انواع پروتز متحرک و ثابت
- سفیدکردن دندان
- و تمامی بیماری‌های دندان

Nehmen Sie Kontakt zu uns auf

Montag:
8:00 - 12:00 / 14:00 - 18:00
Dienstag:
8:00 - 12:00 / 14:00 - 18:00
Mittwoch:
8:00 - 12:00
Donnerstag:
8:00 - 12:00 / 14:00 - 18:00
Freitag:
8:00 - 14:00 und nach Vereinbarung

Herner Straße 141
44809 Bochum
Deutschland

+49 (0)234 58 31 01

+49 (0)234 412078

www.zp-bochum.de

E-Mail: info@zp-bochum.de

DAMEN
HERREN

سالن آرایش
سرزمین زیبایی
BEAUTY HAIR LAND

تخصص در رنگ و مدل های آرایشی
تکنیک های بالایاژ مدرن
کراتین و پروتئین کردن مو

Spezialistin für Farbe und Strähnen
modernen Balayage Techniken
Keratin- und Proteinbehandlungen

ما تلاش می کنیم تا با بالاترین کیفیت و انگیزه و نتایج فوق العاده، بهترین خدمات را به شما ارائه دهیم. خوشحال میشویم که از سالن ما بازدید کنید.

Wir geben uns größte Mühe, Ihnen beste Leistungen mit höchster Qualität und Leidenschaft und wundervollen Ergebnissen zu verschaffen!

اضافه کردن مو - بند انداختن ابرو و صورت - کاشت مژه
بوتاکس برای موهای خراب، شکسته و سوخته

Haar Verlängerung
Haar Entfernung mit Faden Technik
Wimpernverlängerung
Haar-Botox behandlung

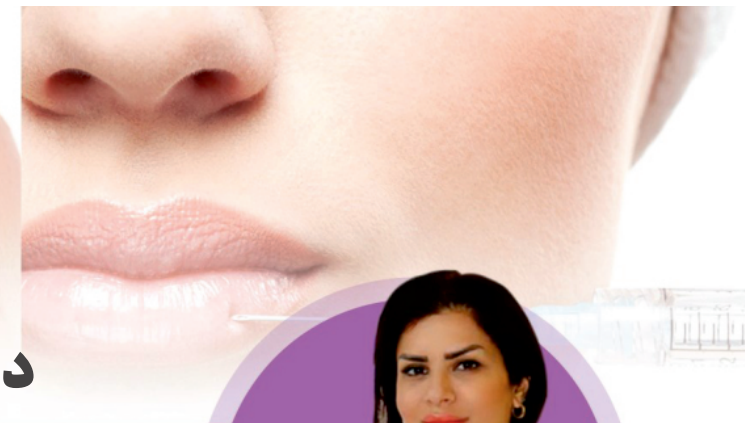
Besuchen Sie uns:

Höninger Weg 239
50969 Köln

0221 2909 2393
0176 8010 5505

sistanizadeh@gmx.de

Öffnungszeiten:
Di. - Fr. : 10.00 bis 18.00 Uhr
Sa. 09.00 bis 16.00 Uhr
Montag ist Ruhetag



دکتر مریم مشایخی

PRAXIS FÜR
ÄSTHETISCHE
MEDIZIN

کلینیک
زیبایی

Fachärztin Maryam Mashayekhi

Haarentfernung Laser

Angebot 150€

Statt 200€

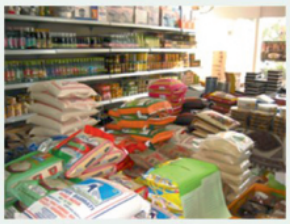
- بوتاکس
- تزریق ژل
- پی آر پی صورت
- پی آر پی مو
- لیفتینگ صورت با نخ
- تزریق آنزیم چربی سوز
- گونه و چانه گذاری
- مزوتراپی صورت و مو
- حجامت و درمان با زالو
- بوتاکس مستر
- پروفایلو
- لیفت ابرو
- مزووایت و میکرونیدلینگ
- کربن پیلینگ (پیلینگ هالیوودی)
- لیفت صورت با هایفو
- آر اف میکرونیدلینگ
- برداشتن تاتوی ابرو و تاتوی بدن
- تزریق چربی نانوفت به صورت
- کاشت مو و ابرو
- درمان سلولیت و چاقی موضعی با G5
- برداشتن موهای زاید با لیزر پزشکی ونوس ولوسیتی
- لیزر CO2 برای رفع اسکار جوش و جوانسازی واژن

Ostlandstr. 42, 50858 Köln-Weiden
Fachärztin Maryam Mashayekhi

0223 4389 6900 / 0176 2787 6572

mashayekhi_aesthetische_med

Nur nach Terminvereinbarung



بازارچه شرقی

عرضه کننده مرغوبترین محصولات
غذایی ایرانی در مرکز شهر کلن آلمان

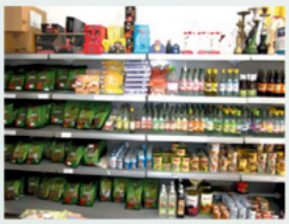
Luxemburger Str. 124 - 136, 50939 Köln

Tel. : + 49 (0) 221 1692 8509

Öffnungszeiten:
Montag bis Samstag: 9.00 bis 20.00 Uhr

www.basar-sharghi.de
E-Mail: info@basar-sharghi.de

www.facebook.com/bazarcheyesharghi.persischelebensmittel



KAFFEE UND KUCHEN

MP

شیرینی سرای ایرانی در لورکوزن

انواع شیرینی‌های ایرانی

انواع نوشیدنی‌های ایرانی

آب هویج بستنی، شیرموز، معجون

بستنی سنتی، فالوده

سفارشات کیک و شیرینی برای مجالس شما در کمترین زمان پذیرفته می شود

طرح از شما
تحویل از ما

Di. - Fr. 10:30 bis 20:00 Uhr
Sa. und So. 10:30 bis 22:00 Uhr
Montag Ruhetag

Wiesdorfer Pl. 16, 51373 Leverkusen
Etage 1 , Die Luminaden
Q-Park Luminaden - دارای پارکینگ طبقاتی

+49 174 9347573

@MP.CAFELEVERKUSEN

میزبان حضور گرمتون هستیم.

Essen

اســـن

آسیانا
سوپر مارکیت

حراج بزرگ خزانی

خرید در فروشگاه آسیانا
به نفع شماست

شما میتوانید خریدتان را نقدی و یا با کارت بانکی تان بپردازید

ماشین های تان را میتوانید در جلوی مغازه پارک کرده و تشویشی برای حمل آن نداشته باشید

انواع برنج های بسمتی به نازلترین قیمت بفروش می رسد

آسیانا سوپر مارکیت به مدیریت
خالد صدیقی در خدمت شماست

Tel. : 0201 580 99 202
Mobil : 0172 249 2498

Öffnungszeiten:
Mo. – Sa. : 10:00 - 19:00 Uhr

ASIANA Supermarkt
Überruhrstr. 155, 45277 Essen

رستوران ایرانی

SAFA BASHE

رستوران صفاباشه

PERSISCHES RESTAURANT

با مدیریت سرآشپز بین المللی مجید درویش

restaurant_safabashe | 017682166303

Mittagessen: 12.00 bis 15.00 Uhr

9.90€ Mit einem Getränk

DREIRINGSTR.18
45276 ESSEN

0201 7605 5495
Deutsch: 0179 793 7796

Öffnungszeiten:
Donnerstag: 12:00 - 21:00
Montag: geschlossen
Freitag: 12:00 - 22:00
Dienstag: 12:00 - 21:00
Samstag: 12:00 - 22:00
Mittwoch: 12:00 - 21:00
Sonntag: 12:00 - 21:00

Multikulti Bazar

فروشگاه ایرانی دیبا

عرضه کننده مرغوبترین اجناس و مواد غذایی ایرانی

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. : 8.00 bis 20.00 Uhr - Sa. : 10.00 bis 18.00 Uhr

Neusser Str. 180
50733 Köln-Nippes

Tel. : 0221 7895 3721
Mobil : 0157 830 43615

www.dibabazar.de

Inhaber: Sabouri

رستوران ایرانی
عالیجناب
در شهر اسن

Restaurant
EXZELLENZ
PERSISCHE UND TÜRKISCHE SPEZIALITÄTEN

دل - جگر - قلوه - دنبه
چلوکباب کوبیده
چلوجوجه کباب
چلوکباب برگ
چلوکباب وزیری
چلو قورمه سبزی
چلو قیمه
چلو ماهی
زرشک پلو با مرغ
سوپ
ساندویچ هات داگ
ساندویچ هایدا
ساندویچ چیزبرگر
ساندویچ زبان
ساندویچ جوجه
ساندویچ بندری
ساندویچ فلافل
ساندویچ همبرگر
ساندویچ سوسیس کوکتل پنیری
ساندویچ سوسیس کوکتل قارچ و پنیر
ساندویچ هات داگ قارچ و پنیر
ساندویچ ویژه بمب عالیجناب
پیتزا مخلوط ایرانی
پیتزا بندری
پیتزا قارچ و گوشت (ایرانی)
ماست موسیر
چای کوچک
قهوه و باقلوا

کله پاچه و حلیم آخرین یکشنبه هرماه
از ساعت 7 صبح تا 12 ظهر

Inh. Saeid Nafisipour
Bäuminghausstr.80, 45326 Essen
Öffnungszeiten:
Mo. - So. 11:00 bis 22:00 Uhr

0201 76052676
0201 76052677
0201 76052678
restauranirani_exzellenz

آشنایی با واژگان پارسی (۳۷)

برگرفته از شاهنامه ی فردوسی بزرگ
و دیگر نسکهای پارسی
گردآورنده : مجید فکری

منصوب کردن: گماردن – گماشتن

کجا گوهری چیره شد زین چهار
یکی آخشیجش بر او بر گمار.
ابوشکور.

ای جهانداری کاین چرخ ز تو حاجت خواست
که تو بر لشکر بدخواهانْش بگمار مرا.
منطقی.

عدوی تو عدوی ایزدست و دشمن دین
سپاه ایزد را بر عدوی خویش گمار.
فرخی.

و چون از این همه فارغ شدی پیادگان گمار تا غازی را نگاه دارند. (تاریخ بیهقی چ ادیب ص ۲۳۵).
تدبیرآن است که ما این کار را فروگذاریم و دوستی نمائیم و کسان گماریم تا تضریبها می سازند.
(تاریخ بیهقی چ ادیب ص ۲۲۱).

همیدون به بندش همی داشتند
بر او چند دارنده بگماشتند.
اسدی.

تنت کآن و جان گوهر علم و طاعت
بدین هر دو بگمار تن را و جان را.
ناصرخسرو.

بر آنی که غم بر دل من گماری
من از غم نترسم بیا تا چه داری.
(از سندبادنامه).

تا تو برگشتی نیامد هیچ خلقم در نظر
کز خیالت شحنه ای بر خاطرم بگماشتی.
سعدی (طیبات).

خداترس را بر رعیت گمار
که معمار ملک است پرهیزگار.
سعدی (بوستان).

کوتوالی معتمد بر قلعه گماشتند.
(ترجمه تاریخ یمینی ص ۳۴۴).

گفت خود دادی به ما دل حافظا
ما محصل بر کسی نگماشتیم.
حافظ.

فرستادن.

چون روز ببیند این معادی را
هر کس که براو خردش بگمارد.
ناصرخسرو.

تنها گذاشتن. اجازه و رخصت دادن. رهانیدن و آزاد کردن. سپردن. تفویض نمودن. نگریستن کارهای دیگری را. مجبور کردن کسی را به گفتن. اجرا کردن کاری را به قوت و قدرت حاکم و قاضی. به زور گرفتن و ستم کردن.

اندیشه گماشتن ؛ فکر را متوجه کردن : خردمندان اگر اندیشه رابر این کار پوشیده گمارند. (تاریخ بیهقی).

برگماشتن ؛ منصوب کردن. تعیین کردن.

به هر گوشه کارآگهان برگمار
نهانش همی جوی با آشکار.
اسدی.

یکی استواران بر او برگماشت
کز او راز پوشیده ، پوشیده داشت.
نظامی.

کسی کآوَرَدبا تو در سر خمار
بر او ظلمت خویش را برگمار.
نظامی.

سخن بر همین مقرر شد که یکی را به تجسس ایشان برگماشتند. (گلستان).

چشم گماشتن ؛ چشم دوختن. معطوف داشتن چشم و نظر. طمع کردن در.

جهان را بمردی نگهداشتی
یکی چشم بر تخت نگماشتی.
فردوسی.

هم آیین پیشین نگه داشتی
یکی چشم بر تخت نگماشتی.
فردوسی.

نیایش بجای پسر داشتی
جز او بر کسی چشم نگماشتی.
فردوسی.

چون همنفسی کنم تمنا
بر آینه چشم برگمارم.
خاقانی.

دل گماشتن ؛ طرح علاقه افکندن. دل بستن.

گویی گماشته ست بلایی او
بر هرکه تو دل بر او بگماری.
رودکی (دیوان رودکی).

گوش گماشتن ؛ گوش دادن. استماع کردن.

چو باطل سرایند مگمار گوش
چو بی ستر بینی بصیرت بپوش.
سعدی (بوستان).

دو کس بر حدیثی گمارند گوش
ازین تا بدان ز اهرمن تا سروش.
سعدی (بوستان).

همت گماشتن ؛ همت ورزیدن.همت کردن.

همگی همت بر آن گماشت که از بهر خلافت و تقلد...
اقامت کسی را اختیار کند. (ترجمه تاریخ یمینی ص ۲۸۹).

Große Auswahl von orientalischen Lebensmittel und Haushaltswaren

سوپر مارکت کیان
Kian Supermarkt

سوپرمارکت کیان در ۲ شعبه کلن و بن

عرضه کننده مرغوبترین موادغذایی ایرانی، افغانی، عربی و ترکی و لوازم منزل
فروش بصورت کلی و جزئی

Öffnungszeiten : Mo. - Sa. : 09:00 bis 21:00 Uhr | ساعات کاری: دوشنبه تا شنبه ۰۹:۰۰ الی ۲۱:۰۰

0152 2490 1488 | 0172 92 88 684 Kian_Supermarkt | Teppich_galaxie

شعبه بن
Stiftsplatz 5,
53111 Bonn

Luxemburger Str. 12, 50674 Köln
روبروی درویش Barbarosaplatz

شعبه کلن

رستوران نگین
NEGIN RESTAURANT

BAR , RESTAURANT , SHISHA

پیشنهاد ویژه ما به شما:

قابلی پلو با ماهیچه

فقط €15

از دوشنبه تا پنجشنبه

آخر هفته ها همراه با

موزیک زنده

LIVE MUSIK

پیشنهاد ویژه ما به شما:

دو سیخ کوبیده

با برنج و مخلفات

فقط €12

از دوشنبه تا پنجشنبه

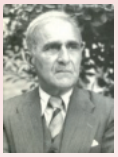
Sebastianstr.147, 50735 Köln

0176 1465 2306

Restaurant_Negin

negin.restaurant22@gmail.com

پوراندخت نامه (بخش دوازدهم)(چاپ دوم)



زنده یاد استاد ابراهیم پورداوود

زنده یاد استاد ابراهیم پورداوود (زاده ۲۰ بهمن ۱۲۶۴، رشت ـ درگذشت ۲۶ آبان ۱۳۴۷، تهران) دانشمندی بزرگ و فرهیخته و یکی از بهترین ایرانشناسان و نخستین مترجم پارسیِ اَوستا است که از او کتاب ها و جستارهای بسیاری به یادگار مانده است. یکی از کتاب های وی "پوراندخت نامه" نام دارد که نام دیوان سرودهای او است که دربرگیرنده ی سرودهای میهنی و شورانگیز است و در شهریور ۱۳۰۶ به همراه برگردان انگلیسی در بمبئی به چاپ رسیده است. نام این دیوان از نام پوراندخت تنها دختر استاد گرفته شده است. زنده یاد استاد پورداوود خود درباره ی این دیوان چنین گفته است: "این دیوان در مملکتی که صدها فردوسی و خیام داشته، چون قطره ی ناچیزی است در برابر دریای مواج ادبی." ماهنامه ی پرشیا در هر شماره، گزیده ای از چامه های "پوراندخت نامه" را به خوانندگان گرامی پرشیا پیشکش می کند. یاد این استادِ فرزانه گرامی و جایگاه او در سرای مینو خوش باد.

سرد و گرم

سرد است هوا بسان یخچال — گرم است اطاق ما چو حمام
خوش باده و پسته برشته — با دلبر خوبرو ولی خام
گر باده و یار هر دو داری — میدان این چرخ را بخود رام
گر بی می میتوان بسر برد — می نتوان زیست بی دلارام
سرمایه مرد عشق و شور است — زان پس سازّی و باده و جام
کی چاره کند ورا که بگرفت — از صحبت جنگ و صلح سرسام

ارلانگن (آلمان) ۲۰ دسامبر ۱۹۱۸ مطابق ۱۶ ربیع الاول ۱۳۳۷

OLIVE
RESTAURANT

رستوران ایرانی زیتون

انواع غذاهای ایرانی
با کیفیت و مزه ای متفاوت
و پارکینگ رایگان

Speisekarte

Mörsenbroicher Weg 200
40470 Düsseldorf
0211 1520 6022
info@oliverestaurante.de
www.oliverestaurant.de

آژانس مسافرتی

Reisezeit Bochum
Dipl.-Ing. M. Hazrati
Universitätsstr. 89
44789 Bochum
Tel. :+49 (0)234 976 4658
www.reisezeit-bochum.de

Nikpour Mahdi
Übersetzungsbüro

دارالترجمه رسمی

مهدی نیک پور

Auf dem Hohwart 45
44143 Dortmund
Tel. : +49 (0)231 5860 848

راه نجات برای عزیزانی که با الکل و مواد مخدر مساله دارند وجود دارد

تلفن الکلیهای گمنام فارسی زبان :

+49 (0)172 5325072

بابک فولادی G.B.Fouladi

مترجم رسمی

به زبان آلمانی، انگلیسی و فارسی

An der Icklack 11
40233 Düsseldorf
Tel. : +49 (0)177 3443 367
Email: kaweh2318@yahoo.com

پارس

دفتر مشاور و حسابداری

PARS OFFICE CONSULTING

دفتر مشاور و حسابداری پارس
زمینه های همکاری:

- حسابداری داخلی و مالیاتی
- ترازنامه و گزارشات مالی
- آنالیزهای مالی
- تنظیم و ارائه صورت های مالی سالانه و اظهارنامه مالیاتی (با همکاری Steuerberater)

مشاور همزبان شما:
همایون شاه محمد همدانی
Finanzbuchhalter

Kölner Str. 20
40211 Düsseldorf

Tel. : 0211 293 66006
Fax : 0211 293 66008

www.krol-finanzmakler.de
info@krol-finanzmakler.de

آموزش

پیانو – سُلفژ Piano

سروناز سیگارچی

Sarwenaz Sigarchi
Tel. : +49 (0)176 322 80 675
www.awesta-musikschule.com
musikschule@sigarchi.eu

انرژی خوانی با کارت تاروت،

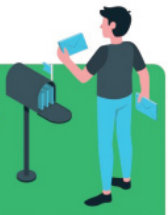
پاسور ارمنی، کارت فرشته ها و کارت لنورماند
آنچه که میخواهی بدانی در رابطه با مسائل مالی،
کاری، احساسی و ...
قیمت : فال تاروت ۲۰ یورو
فال ترکیبی با کارتهای دیگر ۳۰ یورو
فقط از واتس آپ: 0152 1160 3997

پیکِ تو

ارسال نامه، کارت پایان خدمت، کارت ملی، کارت شناسایی، شناسنامه، وکالتنامه، سند ازدواج و کلیه مدارک نامه ای از آلمان به ایران و یا از ایران به آلمان

کرج، بلوار شهید بهشتی، روبروی سرم سازی رازی، بین خیابان دلاوران و آزادگان، خدمات مسافرتی آکو پرواز

Deutsche Post Filiale 570
Südstraße 29-31, 53757 Sankt Augustin



خواهشمندم قبل از تحویل مدارک در ایران و یا آلمان حتما با ما تماس بگیرید:

+98 912 866 5224 | +98 921 215 4147 | +49 178 8838090 |

ارائه خدمات

موشن گرافی

برای پست و استوری اینستاگرام، فیسبوک، فضای مجازی و وبسایت

Motion Graphic-Design

Für Stories auf Instagram, Facebook, Social Media und Ihrer Website

برای اطلاعات بیشتر با شماره و ایمیل زیر تماس حاصل فرمایید:

+49 (0)178 414 7865 info@mr-druck24.de

moovin moments

stills and emotions

کلیه خدمات عکس و فیلمبرداری

بیژن

برای جشنهای عقد، عروسی، تولد و سایر جشنها و مراسم شما

با مدرنترین وسائل عکس، فیلمبرداری و مونتاژ فیلم

تهیه عکس، ویدئو کلیپ و فیلمهای تبلیغاتی به ویژه برای هنرمندان

تهیه انواع عکسهای خانوادگی، پرتره و پرسنلی در استودیو

Saar Str.23, 61169 Friedberg
Tel. 06031-1660391 Fax 06031-1660392
Mobil: 0176-1021 8139
E-mail info@moovinmoments.de

Maryam Catering

پذیرایی از جشن های خود را به ما بسپارید

با کادری باتجربه

- تهیه، دیزاین و فینگرفود
- تهیه کیک، شیرینی و دسرهای مختلف و ...

maryam_catering_dusseldorf

maryam_catering_dusseldorf

+49 163 440 34 77

kontakt@maryam-catering.de

www.maryam-catering.de

جشن شب چله

نسک گاه شماری و جشن های ایران باستان

نوشته و پژوهش : هاشم رضی
رونوشت: بردیا بزرگ مهر

خرم روز و ارتباط با یلدا

شب چله از جشن‌های ایرانی است که جنبه‌ی ملی و همگانی دارد. با آغاز زمستان بلندترین شب سال را جشن می‌گیریم. یلدا واژه‌ای سریانی است که با تولد و میلاد و ولادت هم ریشه است.

چله شب زایش آفتاب و خورشید و مهر است، ایزد مهر. ایرانیان، آداب شب چله را که با تولد هم ارتباطی ندارد و هماهنگی با فصل سرد زمستان است به جای می‌آورند.

دی، یکی از ماه های سپند و پرارج است. از این جهت که یکی از نام های خداوند، دی می باشد. سه روز در این ماه نیز چون ماه های دیگر نامزد به دی است، یعنی نامی از نام های اورمزد. به همین جهت است که ماه دی را ماه خداوند می نامیدند.

این واژه در اوستا، دثُوش Dathush یا دَذوَ Dadhva و در فارسی جدید دی شده است، صفت می باشد به معنی دادار، آفریننده و پروردگار، از مصدر، دا ضا به معنی دادن، ساختن و آفریدن.

روز اول هر ماه اورمزد نام دارد که نام خداوند است. روزهای هشتم و پانزدهم و بیست و سوم نیز "دی" نام دارد در هر ماهی. اما جهت آن که این سه روز با هم اشتباه نشود، در تلفظ، در پس دی، نام روز بعد را افزوده اند. روز هشتم را می گویند دی به آذر و روز پانزدهم را دی به مهر و روز بیست و سوم را دی به دین.

چنان که در بخش نخستین گذشت، کسانی چون نیبرگ Nyberg و کریستن سن برآنند که این تقسیم و نام گذاری، دلالت بر آن دارد که در گاه شماری و تقویم اوستایی نیز هفته وجود داشته است، یا به هر حال ماه را به چهار بخش تقسیم می کرده اند در مواضعی که نام خداوند یا صفت وی تکرار می شده، اما به این نظر ایرادات و انتقادهای بسیاری شده و مورد قبول قرار نگرفته است.

به هر حال، روز اول از ماه دی، به مناسبت برخورد نام و نعت خداوند جشن گرفته می شد آن را خرم روز می نامیدند و روزی بزرگ بود مشحون از آداب و مراسم دینی و غیر دینی.

ابوریحان بیرونی و گَردیزی(۱) و دیگران روز اول دی ماه را خرم روز نامیده اند. اما خلف تبریزی خرم روز را روز هشتم از ماه دی دانسته و گفته به مناسبت برخورد نام روز و ماه، خرم روز جشن بوده است(۲).

زرتشتیان، به ویژه پارسیان این روز را بسیار محترم شمرده و آن را دی دادار جشن می نامند (۳).

ابوریحان می گوید دی ماه را خورماه نیز می گویند. و هم او در کتاب قانون مسعودی گوید روز اول دی ماه را خُرَه روز – خُورَه روز نامند، چنان که گَردیزی نیز اشارت به نامزد بودن این روز به جشن خُرَه روز می کند. بی گمان این اشاره است به جشن روز خورشید که انگیزه ای دیگر داشته است برای یک جشن بزرگ. جشن پیروزی نیکی بر بدی. روشنی بر تاریکی و توفیق خورشید که از پنجه ی تاریکی رها شده و تولد می یابد.

آخرین شب آذر ماه، بلند ترین شب سال و آخرین روز آذر در سالِ درستِ شمسی (= به اصطلاح دینکَرد سال ناقص شمسی که ۳۶۵ روز است، سال هوشمردی (همان بنای تقویم شاهنشاهی و قدیمی میان زرتشتیان متأخر و سال در ست شمسی که ۳۶۵ روز و حدود ربع روز است سال وَ هیزَ کی خوانده شده) کوتاه ترین روز سال است، در گفتار و بخش ویژه ی مهرگان، ضمن بحث و پژوهش در مورد شب یَلدا که نخستین شب دی می باشد و روز اول دی که خور روز یا روز خورشید است، مطالبی گذشت. واژه ی یَلدا به معنی تولد آمده و میان پیروان آیین مهر، روز تولد خورشید شکست ناپذیر است، چون از این روز

---

(۱) آثارالباقیه، ص ۲۹۵. زین الاخبار، ص ۲۴۵.

(۲) برهان قاطع، جلد دوم ء ص ۷۳۸.

(۳) فهرست جشن های زرتشتیان هندوستان را جیوانجی مُدی با اشاره به آداب و مراسم، در کتاب خود : مراسم و آداب دینی نقل کرده است :

(۴) Jivanji - modi: The Religious and Customs, P.458-463

به تدریج خورشید بیشتر در آسمان می پاید و شب ها کوتاه تر و روزها بلندتر می شود. به همین جهت است که با توجه به مطالب بخش نخست، ایرانیان سال را در دوره ای از ادوار تاریخی خود، از آغاز زمستان و ماه دی، یا روز خورشید و ماه خداوند آغاز می کردند، و در واقع نوروزشان به اعتباری بود. چنان که بارعام از سوی شاهان برگزار شده و دادخواهی می شد برابر با آن چه که از آداب مشهور نوروز و مهرگان بود :

دی ماه و آن را خورماه نیز می گویند. نخستین روز آن خرم روز است و این روز و این ماه هر دو به نام خدای تعالی که هرمزد است نامیده شده، یعنی پادشاهی حکیم و صاحب رایی آفریدگار . و در این روز عادت ایرانیان چنین بود که پادشاه از تخت را به زیر می آمد و جامه ی سپید می پوشید و در بیابان بر فرش های سپید می نشست، و در بان ها و یساولان و قراولان را که هیبت ملک بدان هاست به کنار می راند و در امور دنیا فارغ البال نظر می نمود و هرکس که نیازمند می شد که با پادشاه سخن بگوید خواه که گدا باشد یا دارا، و شریف باشد یا وضیع – بدون هیچ حاجب و درمانی به نزد پادشاه می رفت و بدون هیچ مانعی با او گفت وگو می کرد. و در این روز پادشاه با دهقانان و برزیگران مجالست می کرد و در یک سفره با ایشان خوراک می خورد و می گفت : "من امروز مانند یکی از شما هستم و من با شما برادر می باشم زیرا قوام دنیا به کارهایی است که به دست شما می شود و قوام عمارت آن هم به پادشاه است، و نه پادشاه را از رعیت گریزی است و نه رعیت را از پادشاه ء و چون حقیقت امر چنین شد، پس من که که پادشاه هستم با شما برزیگران برادر خواهم بود و مانند دو برادر مهربان خواهیم بود، بخصوص که دو برادر مهربان هوشنگ و ویکرد چنین بودند".

خرم روز، به اعتباری، جشن خور روز بوده است و خرم از آن جهت که بسیار مبارک و سپند شمرده می شد. این عید و روز را نود روز نیز گفته اند به آن جهت که تا نوروز، نود روز فاصله بوده است.

گَردیزی ذیل این روز آورده است : اندرین روز جشن خُرَه روز بود، و این ماه دی به نزدیک مغان ماه خدای است، و اول روز او را هم به نام او خوانند، و این روز را سخت مبارک دارند و نود روز نیز گویندش، که ازین روز تا نوروز، نو دروز باشد (۱) .

---

(۱) تاریخ گردیزی، ص ۵۲۳ – ۵۲۲.

مراسم شب چله

نسک آیین ها و مراسم سنتی زرتشتیان ایران

رونوشت: بردیا بزرگ مهر

نوشته و پژوهش : موبد دکتر کورش نیکنام

در ایران باستان و گذشته های پیش از زمان اشو زرتشت ، در میان مردمانی که زندگی خود را با کشاورزی و دام پروری می گذراندند ، مردم با تضادهای موجود در زاستار (= طبیعت) مانند سپیدی و سیاهی ، روشنایی و تاریکی ، روز و شب ، گرما و سرما و تضادهایی در خوی انسانی مانند خوبی و بدی ، دوستی و دشمنی و گذشت و کینه آشنا شده بودند و در باور خود ، آن چه را که برای زندگی مفید قرار می گرفت از جلوه های خدای خوب ، و آن چه را که بد و زیان آور بود ، از جلوه های خدای بد می پنداشتند.

به همین انگیزه آن ها روز و روشنایی را بیشتر دوست می داشتند ، چون هنگام کار و کوشش ، خوشی و بالندگی بود. با فرا رسیدن شب ، آتش می افروختند تا جلوه های بدِ زندگی پدیدار نگردد.

در شب های دراز زمستان ، گِرد هم جمع می شدند و آتش می افروختند تا روشنایی را افزون سازند. هنگامی که درازترین شبِ سال یعنی آخرین شب از ماهِ آذر فرا می رسید ، به انگیزه ی این که از فردای آن شب ، روشنایی بیشتر و روزها درازتر خواهد شد ، گرد هم آمده ، شادی می کردند.

در زمان گذشته ، ایرانیان میوه هایی را که تا آن زمان سالم مانده بود با آجیل و خوراکی های دیگر فراهم می کردند ، همه باهم تا پاسی از شب را با شادی و سرور می گذراندند و با این شیوه به پیش باز چله بزرگ می رفتند که از فردای آن روز شروع می شد.

چله ای که با آمدن آن ، سرما واقعی زمستان فرا می رسید و تا جشن سده که چهل روزِ دیگر است ادامه داشت.
پس از آن چله ی کوچک آغاز می گشت ، یعنی سرمای زمستان کاهش می یافت.
چله ی کوچک از روزِ پس از جشن سده شروع می شد و تا روز بیستم اسپند ماه ادامه داشت و این هنگامی بود که سرمای زمستان به آرامی کاهش می یافت. پس از چله ی کوچک شکفتنِ شکوفه ها آغاز می گردید و فرارسیدنِ بهار را نوید می دادند.
اکنون نیز زرتشتیان ، در شبِ چله که آخرین شب از ماه آذر است ، گرد هم می آیند، خویشان و آشنایان یکی از خانه ها را برای گرد هم آمدن انتخاب می کنند، آن ها بیشتر خانه ی بزرگ ترها به ویژه پدر و مادر بزرگ ، یا محل مناسب دیگری را برمی گزینند.
هر خانواده ، میوه هایی مانند : خربزه ، سیب ، به ، انگور و به ویژه هندوانه و انار را که رنگ سرخ دارند تهیه می کنند و با خود به جشنِ شبِ چله می آورند.
رنگ سرخ رنگ رفتن و فراز آمدن روشنایی در غروب آفتاب و سپیده دمان است که در آیین مهر از جایگاه ویژه ای برخوردار است.
در بین میوه ها هندوانه از اهمیت بیشتری برخوردار است زیرا بعضی از نوت و دارند که اگر مقداری هندوانه در شب چله بخورند، در سراسرِ چله ی بزرگ و کوچک ، یعنی زمستانی را که در پیش خواهند داشته سرما و بیماری بر آن ها اثر نخواهد گذاشت.
غیر از میوه ، گاهی آجیل ، شیرینی و شربت نیز در خوراکی های شب چله وجود دارد.
میهمانان شب چله ، تا پاسی از شب همه دور هم می نشینند. گاهی مادر بزرگ داستان های شیرین روزگاران گذشته را برای بچه ها تعریف می کند. پدر بزرگ یا سال خورده دیگری بخش هایی از داستان های شاهنامه ی فردوسی را می خواند و از حماسه های افتخار آفرین ایرانیان ، سخن می گوید. همه با شادی و سرور ، شبِ چله را پشت سر می گذارند. با نیایشِ گاهِ اُشَهِن ، شب بزرگ سال را همراهی می کنند و گاهی آن را به سپیده دم می رسانند تا زایش نور را از پس تاریکی شبی سرد مشاهده کنند.

Persische Lebensmittel
CASPIAN
سوپر مارکت کاسپین

Krankenhausstr. 109a, 50354 Hürth
Tel. : 02233 6052 637
Mobil : 0163 400 3984
Frau Salimi

Öffnungszeiten :
Mo. – Fr. : 09.00 bis 19.00 Uhr
Samstag : 10.00 bis 16.00 Uhr
با پارکینگ اختصاصی

Änderungsschneiderei und Reinigungsannahme CASPIAN

Krankenhausstr. 109a, 50354 Hürth
Tel. : 02233 6052 637
Mobil : 0163 400 3984
Frau Salimi

Öffnungszeiten :
Mo. – Fr. : 09.00 bis 19.00 Uhr
Samstag : 10.00 bis 16.00 Uhr
با پارکینگ اختصاصی

کیفیت، تنوع و ارزانی را

HAMi MARKET

- انواع اجناس ایرانی، افغانی، آلمانی، ترکی و عربی
- میوه و سبزیجات تازه
- محصولات لبنی
- لوازم بهداشتی و شوینده ها
- نوشیدنی های الکلی و غیرالکلی
- سیگار، تنباکو و قلیان

ساعات‌کاری همه‌روزه
حتی روزهای تعطیل

Täglich
9:00 bis 22:00 Uhr

بزودی بخش های جدید هایپرمارکت حامی راه اندازی خواهد شد.

یکجا در حامی مارکت تجربه کنید

پخت نان بربری و سنگک

همه روزه حتی روزهای تعطیل

Altendorfer Str. 591, 45355 Essen
hamimarket.essen@gmail.com
Tel.: 0201 2487 0440
HamiMarketEssen
Hami__market
01762353472O

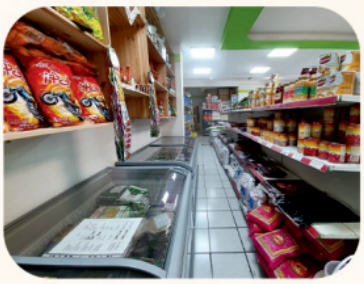
لطفا برای ثبت سفارش کالا و ارسال آن با ما تماس بگیرید

RAHAN MARKT

فروشگاه راهان در شهر دوسلدورف

با هفت سال سابقه عرضه کننده انواع محصولات ایرانی، افغانی و عربی و ارائه دهنده ارزانترین قیمتها

انواع برنج باسماتی - شیرینی جات - کنسروجات - زعفران - ترشیجات - سبزیجات خشک



با یکبار خرید، مشتری دائمی ما خواهید شد

رضایت شما، هدف اصلی ماست

Öffnungszeiten:
Mo. - Sa. : 09.00 bis 21.00 Uhr
Kölner Str. 49, 40211 Düsseldorf
Tel. : (+49) 0211 423 597 88
Mobil : +49 (0)163 9436 464

Basilikum
Restaurant

Basilikum Restaurant
رستوران ایرانی

Aachener Str. 67
41061 Mönchengladbach
021619463960
basilikum.restaurant_

Öffnungszeiten:
Di. - So. :
17.00 bis 22.00 Uhr
Montag ist Ruhetag

RENOWOHN24

Renowohn24 UG
Bauunternehmung

Bautechnik in Meisterqualität

Wir überzeugen durch Kompetenz und Leistung
- Innenarchitektur und Design
- Komplette Renovierung
- Planung und Umsetzung von Zwischendecken und Wänden
- Isolation von Außen- und Innenwänden
- Trockenlegung und vollständige Beseitigung von Schimmel
- Installation von Sanitäranlagen, Heizung und Strom
- Bodenbeläge, Tapezieren, Streiche und Fliesenlegen
- Aufbau von Küchen und Möbeln

Mit einem professienellen TeamIHK zertifiziert

Tehrani
Mobile: 0173 683 9547
Tel. : 0221 4231 8549

Weißer Str. 18, 50996 Köln
www.renowohn24.de
info@renowohn24.de

RENOWOHN24

شرکت ساختمانی

انجام امور تعمیرات و نوسازی ساختمان با کیفیت و قیمت استثنایی

طراحی و دکوراسیون داخلی
بازسازی کامل ساختمان
نصب سقف و دیوارهای کاذب
ایزولاسیون دیوارهای داخلی و خارجی
رفع کامل رطوبت و کپک ساختمان
نصب کاغذ دیواری، لامینات، کفپوش، سرامیک و نقاشی ساختمان
لوله کشی آب ساختمان، شوفاژ و برق
اجرای نورپردازی داخلی و خارجی ساختمان

توسط افراد مجرب و دارای مجوز رسمی از IHK

تهرانی
Mobile: 0173 683 9547
Tel. : 0221 4231 8549

Weißer Str. 18, 50996 Köln
www.renowohn24.de
info@renowohn24.de

NEXT LEVEL
INTERNATIONAL CLUBBING SHOW

برترین پارتیهای ایرانی

PERSIAN CHRISTMAS PARTY

25
DEC
COLOGNE

Merry CHRISTMAS

CELEBRATION

DJ SIN
PERSIAN
HIPHOP-R&B

DJ VERO MODUS
ORIENTAL HOUSE

DJ A2
PERSIAN
DANCE CLUB

EINLASS: 22:00 UHR

VIP & INFO : 0152 11 222212

Empire
CLUB - LOUNGE

LIMBURGER STR. 12 50672 KÖLN

NEXT LEVEL

INTERNATIONAL CLUBBING SHOW

برترین پارتیهای ایرانی

25 DEC

COLOGNE

DJ SIN | **DJ VERO MODUS** | **DJ A2**

PERSIAN HIPHOP-R&B

ORIENTAL HOUSE

PERSIAN DANCE CLUB

VIP SILVER 220€

4 PERSONEN
1 FLASCHE
GREY GOOSE +
MISCHGETRÄNKE

VIP GOLD 400€

8 PERSONEN
2 FLASCHEN
GREY GOOSE +
MISCHGETRÄNKE

VIP & INFO : 0152 11 222212

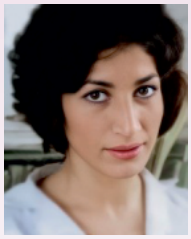
Empire
CLUB - LOUNGE

LIMBURGER STR. 12 50672 KÖLN

STAR MOTION PRODUCTION

DJ A2

Alwin Photography



دختر و بهار

زنده یاد فروغ فرخزاد

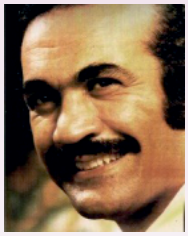
دختر کنار پنجره تنها نشست و گفت
ای دختر بهار حسد می‌برم به تو
عطر و گل و ترانه و سرمستی ترا
با هر چه طالبی بخدا می‌خرم ز تو

بر شاخ نوجوان درختی شکوفه ای
با ناز می‌گشود دو چشمان بسته را
می‌شست کاکلی به لب آب نقره فام
آن بال‌های نازک زیبای خسته را

خورشید خنده کرد و ز امواج خنده اش
بر چهر روز روشنی دلکشی دوید
موجی سبک خزید و نسیمی به گوش او
رازی سرود و موج بنرمی از او رمید

خندید باغبان که سرانجام شد بهار
دیگر شکوفه کرده درختی که کاشتم
دختر شنید و گفت چه حاصل از این بهار
ای بس بهارها که بهاری نداشتم

خورشید تشنه کام در آنسوی آسمان
گوئی میان مجمری از خون نشسته بود
می‌رفت روز و خیره در اندیشه ئی غریب
دختر کنار پنجره محزون نشسته بود



زنده یاد فریدون فرخزاد

من با غمِ فراوانم ، خشم صدایِ توفانم
دردِ سفیدِ بارانم ، فریادِ جاودانم
راهم پر از سیاهی ها ، در فکر روشنایی ها
شکلِ شکستنِ موجم ، اما سرودِ اوجم
تا بوده این چنین بوده ، پرواز همیشه پرواز است
مرغی که در قفس مانده ، در فکر راهِ تازه است
چون جشنِ خاک و خاکستر ، پایانِ هر چه بودم نیست
آتش همیشه می ماند ، یک حرف همیشه کافیست
حرفِ من و صدای من ، روزی دوباره می آید
در گوشِ شهرِ عشقِ تو ، دروازه می گشاید
روزی صدایِ آزادم ، در هر ستاره می پیچد
با من ، تو وُهزاران من ، مثلِ شکوهِ یک تن
آن روز ، دوباره می خوانیم ، خشمِ صدای توفانیم ما .

صافکاری و نقاشی اتومبیل

با مدیریت محمود جواهرزاده

با سابقه بیش از 25 سال در آلمان

ما در کنار شما هستیم تا بهترین خدمات را با بهترین کیفیت به شما ارائه کنیم

- صافکاری و نقاشی بدنه اتومبیل
- مشاوره بازرسی کامل بدنه اتومبیل قبل از خرید
- تعویض شیشه اتومبیل
- بویلن دکتر Beulen Doctor

Auto Color City

ارائه دهنده خدمات صافکاری و نقاشی خودرو

با بهره گیری از پیشرفته ترین دستگاه های اروپایی

Gladbacher Str. 475
41460 Neuss

0176 813 85 394
02131 172 21 86

info@autocolorcity.de

www.autocolorcity.de

Kfz-Sachverständigenbüro Ebrahimi

Ihr unabhängiger Kfz-Sachverständiger in NRW

بامداد ابراهیم

کارشناس رسمی تعیین خسارت در کلن و حومه

- تعیین رسمی خسارت به وسایل نقلیه
- ارزیابی قیمت و فنی وسایل نقلیه
- افت قیمت (تعیین کسر قیمت ناشی از تصادف)
- مشاور فنی

Unsere Leistungen:

-Schadengutachten

-Haftpflichtgutachten

-Fahrzeugbewertungen

-Reparaturkostenkalkulationen

-Und Technische Beratung

Tel.: 02234 9795 842

Mobil: 0163 72 83 842

www.koeln-gutachter24.de

Email: sb.ebrahim@yahoo.de

Dipl.-Ing Bamdad Ebrahim

TÜVRheinland®

zertifizierter

Kfz-Sachverständiger

زنده یاد فریدون مشیری

زبان بی زبانان

غنچه با لبخند
می گوید تماشایم کنید
گل بتابد چهره همچون چلچراغ
یک نظر در روی زیبایم کنید
سرو ناز
سرخوش و طناز
می بالد به
خویش
گوشه چشمی به بالایم کنید
باد نجوا می کند در گوش برگ
سر در آغوش گلی دارم کنار چتر بید
راه دوری نیست پیدایم کنید
آب گوید
زاری ام را بشنوید
گوش بر آوای غمهایم کنید
پشت پرده باغ اما
در هراس
باز پاییز است و در راهند آن دژخیم و داس
سنگ ها
هم حرفهایی می زنند
گوش کن
خاموش خا گویا ترند
از در و دیوار می بارد سخن
تا کجا دریابد آن را جان من
در خموشی های من فریاد هاست
آن که دریابد چه می گویم کجاست
آشنایی با زبان بی زبانان چو ما
دشوار نیست
چشم و گوشی هست مردم را دریغ
گوش ها هشیار نه
چشم ها بیدار نیست

Farnoush
Hair & Beauty

کراتین و کرافلکس
Keratin & Keraphlex

از صافی، احیا و شادابی موی خود پس از کراتین و کرافلکس در سالن ما لذت ببرید

- رنگ، مش، هایلایت
- آرایش عروس
- کوتاهی مو زنانه و مردانه مدرن و کلاسیک

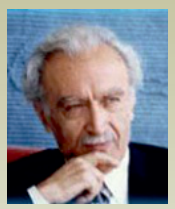
برای اطلاعات بیشتر و تخفیف مخصوص با ما تماس بگیرید:

02234-389 88 16

Aachener Str. 1270, 50859 Köln
(Haltestelle: Römergrab)

Instagram:
Salon_farnoush

من کیم قوم بلوچستانیم



زنده یاد ادیب برومند

قومی از ملیّت ایرانیم
زاده ایرانم و مام وطن
پروراندْ از بهر کشور بانیَم[۱]
در رهش سرزنده حال و جان به کف
بهر سربازی و جان افشانیَم
گرچه باشد غافل این مام عزیز
از حدیث بی سر و سامانیم
از نوای بینوایی های من
از غم کم آبی و بی نانیَم
آن کهن قومم که در ظرف زمان
همچو نوشین باده "شاهانیم"
دَستلافِ[۲] صبحگاهم یک سلام
دستمزد شام را ارزانیم
از کهن ملیّتم رکنی گران
کاین بنا را مانعِ ویرانیم
گویشم یک گویش ایرانی است
پارسی درس دبیرستانیم
دست در دست برادرهای خود
چون خزستانی و کردستانیم
خوش مذاق از شهدِ شعرِ "سعدیم"
تردماغ از "خواجوی کرمانیم"
می برند از شعر خود زی آسمان
"حافظ و فردوسی" و "خاقانیم"
سیستان را همدم و هم سایبان
دستبوسِ "رستم دستانیم"
خوانم ار با گویشم شهنامه را
بشنوی از گوشِ دل خوشخوانیم
من بلوچستانیم ایران پرست
زین مَنِش "یعقوب لیث ثانیم"
نیمی از خاک مرا برد از کفم
دشمن نیرنگ‌بازِ جانیم
گر "قجر" یا "پهلوی" تسلیم را
خشمناک از خفّتِ سلطانیم
با دلیری، با خبیری، با خرد
مرزبانِ کشور ساسانیم
گرچه در سختی زِیَم امّا به عشق
شادمان چون نوگل بستانیم
شادبهر[۳] از شیوه آزادگی
بهره مند از خصلت انسانیم
گرچه دارم بر "اَوِستا" احترام
پیرو انگیزشِ "قرآنیم"
کاشکی ز آشفتگی های وطن
وارهانَد رحمت یزدانیم

[۱]. کشور بانی: نگهداری کشور
[۲]. دَسْتلاف: نخستین فروش و درآمد کاسب در روز.
[۳]. شادبهر: خوشحال

سفره گیلان

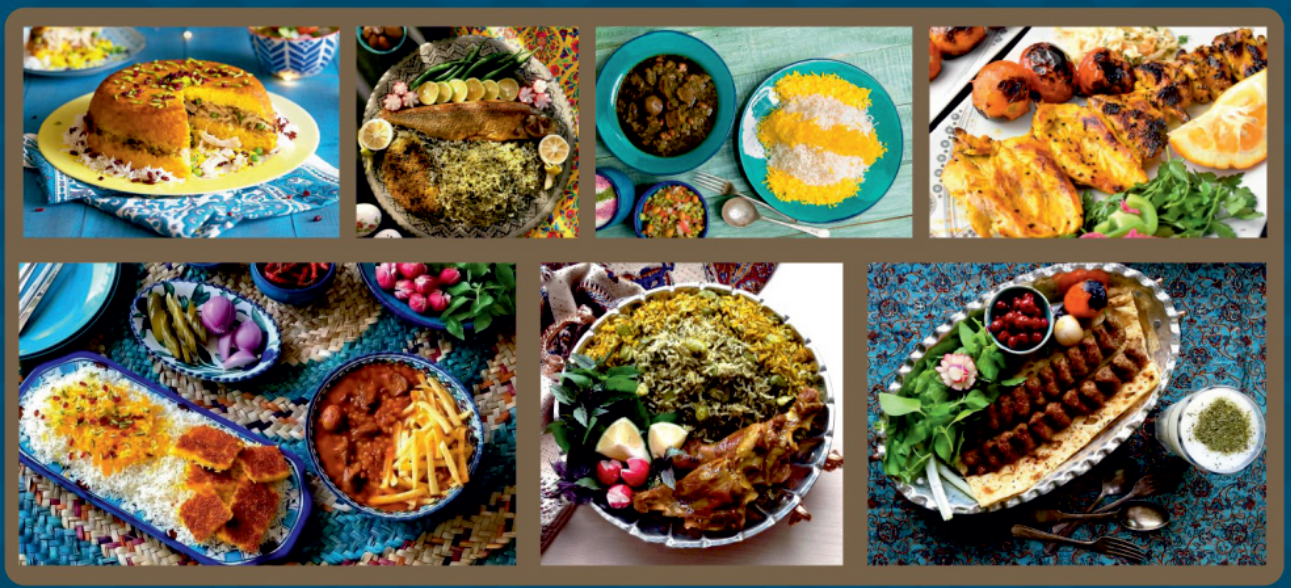
Sofreye Gilan

Das gute Gefühl der persischen Küche

حس خوب غذای ایرانی در سفره گیلان

آماده پذیرایی از جشن‌ها و مهمانی‌های شما

Feiern und Partyservice

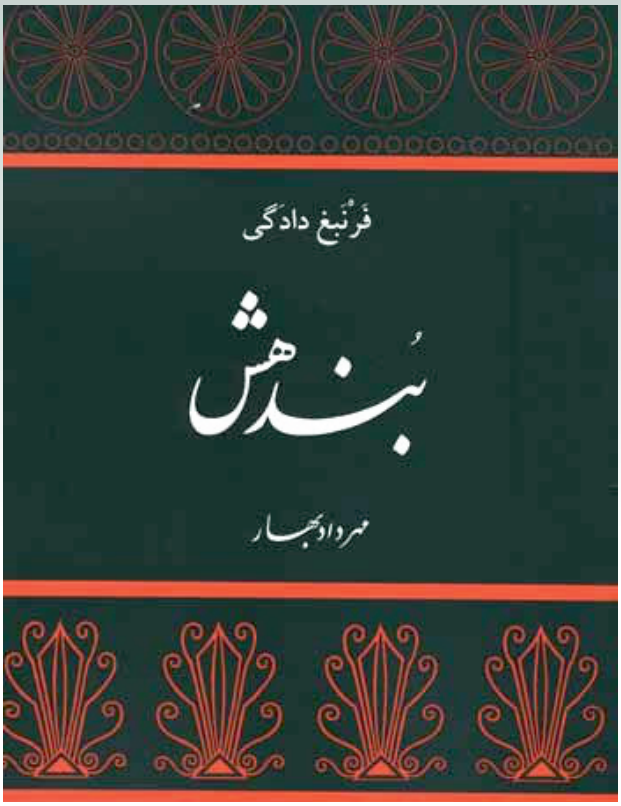


Gathe 51
42107 Wuppertal
sofreye.gilan2022

به مدیریت میلاد مصطفویان
0202 51986099
0162 9854422

Scan me

کتاب بُندهِش



کتاب بُندهِش از نظر در بر داشتن مطالب مربوط به اسطوره‌شناسی و علوم پیش از اسلام ایران پرارزش‌ترین و مهم‌ترین اثر پهلوی و بهترین منبع برای دسترسی به واژه‌های زبان پهلوی است. شاید بتوان بندهش را دایرةالمعارف علوم پیش از اسلام، و دوره‌ای که رسالاتی درباره‌ی موضوعات برگزیده از میان نوشته‌های مقدس تحریر می‌شد، دانست. این اثر، دانش ایران باستان (حتا دوران پیش از زرتشت) را به‌صورتی‌که تکامل یافته و به‌وسیله‌ی نسل‌های موبدان منتقل شده است نشان می‌دهد.

بندهش در زبان پهلوی بُندهیشن خوانده می‌شود که خود واژه‌ای است دوبخشی؛ بن (= آغاز و اساس) و دهیشن (= آفرینش)، که روی هم آفرینش آغازین را می‌رساند. از آنجا که مهم‌ترین فصل‌های کتاب در ارتباط با آفرینش است. بندهش نامی شناخته‌شده‌تر برای کتاب است، اما چنان‌که از متن آغازین کتاب برمی‌آید نام اصلی کتاب زند آگاهی بوده است. زند واژه‌ای اوستایی و به‌معنای شناخت است که شرح و تفسیر را نیز می‌رساند و چون متن‌های پهلوی را که از اوستا تهیه شده‌اند زند می‌نامند، گاهی زند معنای اوستا هم دارد. از این رو زند آگاهی به‌معنای آگاهی از دانش دینی اوستا و تفاسیر آن است و این خود بدان معنی است که اساس کار نویسنده ترجمه‌ها و تفسیرهای اوستا بوده است. بندهش مجموعه‌ای از مطالب گوناگون است که از منابع مختلف گردآوری و با هم تلفیق شده است. بنابراین نمی‌توان نویسنده‌ی واحدی را برای آن ذکر کرد. شاید گردآوری و تألیف کتاب در اواخر دوره‌ی ساسانی انجام گرفته باشد، اما گردآورنده‌ی نهایی شخصی به نام فَرنبَغ بوده است که نام خود را در فصل مربوط به نسب‌نامه‌ی موبدان همراه با همعصران خویش زاداسپرم و آذرباد ایمیدان آورده است که در قرن سوم هجری (نهم میلادی) می‌زیسته‌اند. پس از فرنبغ هم مطالب دیگری به کتاب افزوده شده است، چرا که در پایان فصل آخر کتاب، سال ۵۲۷ پارسی (۱۱۵۸ میلادی) نیز ذکر شده است. علاوه بر آن کتاب دیباچه‌ای دارد که بی‌گمان بعدها بدان افزوده شده است.

نثر بندهش ساده است. جملات آن کوتاه و روشن هستند. بسیاری از مطالب کتاب به‌طور دقیق از ترجمه‌های فارسی میانه بهره برده است و در جای‌جای کتاب تأثیر سبک اوستایی را می‌بینیم. کتاب از خصوصیات ادبیات شفاهی، مانند نقل گفته‌ها بدون ذکر نام منبع، برخوردار است.

مهم‌ترین منابع بندهش، که درباره‌ی آفرینش است، احتمالاً دامداد نسک و چهرداد نسک بوده است. یک بخش از کتاب شامل ترجمه‌ی فصل اول وندیداد است و در بخش‌های دیگر از یشت ۱۹ و زند یسن ۳۸ نیز استفاده شده است.

به‌جز از دیباچه‌ای کوتاه که ذکر شد، بندهش شامل بیست و دو بخش اصلی و یک پایان‌نوشت برای دستنویس است. بخش نهم کتاب شامل ۱۹ عنوان فرعی است. بدین ترتیب بندهش دارای ۴۰ عنوان مطلب است که موضوعات آن‌ها را می‌توان به شرح زیر دسته‌بندی کرد:

۱- اهرمزد و اهریمن، آفرینش مینوی و مادی اهرمزد در برابر آفرینش اهریمنی

در این بخش از ایزدان و دیوان و از آفرینش همه‌ی جهان مادی، آسمان، آب، زمین، گیاه، جانور و مردم سخن می‌رود و دو دیدگاه خاص در آفرینش مطرح می‌گردد: یک اینکه اهرمزد از روشنی خویش آفریدگان خود را آفرید، و دودیگر اینکه جهان مادی را از قطره‌ی آبی آفرید، مگر انسان و حیوان را که از آتش هستند.

۲- اطلاعات جغرافیایی

اطلاعات جغرافیایی بسیار جالب توجه‌ی به‌ویژه درباره‌ی دریاها، کوه‌ها و رودهای ایران، میان‌رودان و آسیای میانه در بندهش وجود دارد. همچنین اطلاعاتی گرانبها درباره‌ی مناطق مختلف این سرزمین‌ها و ایالات ایران در بندهش وجود دارد. جغرافیای بندهش از یک سو تحت‌تأثیر نام‌های اساطیری اوستایی و از سوی دیگر مبتنی بر جغرافیای ایران، جلگه‌های آسیانه‌ی میانه و میان‌رودان در عصر ساسانی و گاه اوایل اسلام است.

۳- گیاه‌شناسی

در بندهش فصلی بلند درباره‌ی گیاه‌شناسی وجود دارد که محتملاً مبتنی بر مطالعات دوره‌ی ساسانی است. بر این اساس گیاهان به شانزده بخش تقسیم می‌شوند و این بخش‌بندی برپایه‌ی استفاده‌ای است که از آن‌ها به انسان می‌رسد. البته، ما در متن هفده تقسیم‌بندی می‌بینیم که مورد هیزم در آن شامل چوب همه‌ی گیاهان می‌شود. ظاهراً در بخش‌بندی گیاهان، بحث درباره‌ی گیاهان دارویی از متن افتاده است.

٤- جانورشناسی

در بندهش گفتار مفصلی درباره‌ی جانوران و تقسیمات فرعی آنان وجود دارد.

در مجموع، جانوران به سه ترتیب بخش شده‌اند:

الف) کرده، که براساس نوع جانور است: دام، دد، پرنده و آبی.

ب) آیینه، که براساس شکل پای جانور است: دارای دو سم، دارای یک سم، پنجه‌داران، پرندگان و ماهیان.

ج) سرده، که به تقسیمات فرعی هر گروه جانوران چون سگ، اسب، خر و ... می‌پردازد.

فصلی نیز درباره‌ی جانوران و حشرات اهریمنی وجود دارد که دارای تقسیم‌بندی خاص خود است.

٥- قوم‌شناسی

در بندهش درباره‌ی آفرینش انسان، کیومرث و فرزندان وی، مشی و مشیانه، سخن رفته است؛ ولی در بخشی خاص درباره‌ی اقوام ایرانی، تازی، چینی و... نیز بحث شده است. بندهش مردم (= انسان) را به بیست و پنج گونه بخش می‌کند و حتا خرس و کپی (= میمون) را از جمله‌ی مردمان می‌داند.

٦- تاریخ

در فصلی ویژه که به نظر می‌رسد منبع آن خداینامه‌ی پایان دوره‌ی ساسانی بوده باشد، تاریخ ایران از ابتدا تا زمان فرارسیدن اسلام مطرح می‌شود، که تقریباً به همان ترتیب شاهنامه‌ی فردوسی است. می‌توان گفت که این بخش مهم‌ترین مدرک درباره‌ی محتوای خداینامه‌ی دوره‌ی ساسانی است که از تغییرات اسلامی محفوظ مانده است.

۷- پیشگویی‌ها

این بخش درست پس از مطالب تاریخی، تا پایان دوره‌ی ساسانی، قرارگرفته است. پس از این پیشگویی‌ها، فرارسیدن هزاره‌های واپسین، سوشیانس‌ها (= نجات‌بخشان) و پایان جهان مطرح می‌شود.

۸- نجوم و تقویم

در چند فصل از بندهش به بحث‌هایی درباره‌ی نجوم برمی‌خوریم که از نظر تحقیق در نجوم و تاریخ نجوم در ایران از اهمیت بسیاری برخوردار است. فصلی خاص نیز به تقویم در ایران می‌پردازد.

۹- دودمان‌شناسی

در اواخر کتاب دودمان‌شناسی خاندان‌های پیشدادیان و کیان و تورانیان و خاندان موبدان مطرح می‌شود. این بخش از نظر شناخت مسائل فرهنگی اقوام ایران ارزش فوق‌العاده‌ای دارد.

از کتاب بندهش چهار نسخه‌ی دستنویس و چند نسخه‌ی بدل در دست است، اما پیش از هر چیز باید بدانیم که دو متن تقریباً متفاوت از بندهش موجود است که به بندهش هندی، یا کوچک و بندهش ایرانی، یا بزرگ معروف هستند.

اساس بندهش هندی، نسخه‌ی آشفته و ناقصی از بندهش ایرانی است که افتادگی‌ها و کمبودهایی دارد. عدم تطابق فصل‌ها، وجود فصل‌های تازه، حذف پاره‌ای از فصل‌ها، به کار رفتن پازندهای بسیار از جمله تفاوت‌هایی است که بندهش هندی و ایرانی با هم دارند.

یوستی دستنویس هندی را بنابر تاریخی که در پایان متن پهلوی آن موجود است در سال ۱۲۷۳ یزدگردی (۱۸۶۸ میلادی) آوانویسی و به فارسی ترجمه کرده است و در مقدمه‌ی کتاب خود ذکر می‌کند که دستنویس اصلی از قرن هفتم میلادی (اواخر دوره‌ی ساسانی) قدیمی‌تر نیست. مری بویس هم معتقد است که تاریخ تحریر بندهش هندی باید اندکی پس از اسلام تا سال ۱۱۷۸ میلادی باشد.

ترجمه‌هایی از بندهش هندی به زبان فارسی چاپ شده است که از میان آن‌ها می‌توان به کتاب بندهش هندی، متنی به زبان پارسی میانه (پهلوی ساسانی)، تصحیح و ترجمه‌ی رقیه بهزادی اشاره کرد.

دستنویس‌های سه‌گانه‌ی ایرانی را TD1، TD2 و DH می‌خوانند. این نشانه‌ها یادآور نام صاحبان آن‌ها، تهمورث دینشاه جی انکلساریا و دستور هوشنگ جی جاماسب هستند. چنانکه از مقایسه‌ی این نسخه‌ها معلوم می‌شود، TD1 کهن‌ترین دستنویس موجود بندهش است و شاید بتوان گفت که در حدود سال ۹۰۰ یزدگردی (۱۵۳۱ میلادی) نوشته شده است. کاتب آن گوبدشا رستم بندار است. خطش خوانا است، هرچند در نوشتن آن عجله و شتاب هم به کار رفته است. متن کتاب کامل است و می‌توان آن را معتبرترین نسخه‌ی بندهش دانست. این دستنویس توسط بنیاد فرهنگ ایران به‌صورت نسخه‌ی عکسی به چاپ رسیده است.

نسخه‌ی TD2 تاریخ ۹۷۵ یزدگردی (۱۶۰۶ میلادی) را دارد. کاتب آن فریدون مرزبان فریدون بهرام رستم بندار شاهمردان دینیار بوده است. این دستنویس مانند دیگر دستنویس‌های پهلوی بدخط است، ولی از دقت بالایی برخوردار است و سالم‌ترین دستنویس در میان سه نسخه است. این دستنویس در سال ۱۹۰۸ توسط هیربد تهمورث دینشاه انکلساریا به‌صورت نسخه‌ی

عکسی به چاپ رسیده است.

دستنویس DH، در سال ۹۴۶ یزدگردی (۱۵۷۷ میلادی) نوشته شده است. این نسخه بسیار شبیه به دستنویس TD2 است. کاتب آن مرزبان فریدون بهرام رستم بندار شاهمردان دینیار بوده است که پدر کاتب نسخه‌ی TD2 و برادر کاتب نسخه‌ی TD1 است. دقت این دستنویس بسیار بالاست، اما صفحاتی از آن افتاده است. دستنویس ضح را نیز بنیاد فرهنگ ایران به صورت نسخه‌ی عکسی چاپ کرده است.

بهرام گور تهمورث انکلساریا را در سال ۱۹۱۴ ترجمه و آوانویسی خود از بندهش ایرانی را برای چاپ آماده کرد، اما در سال ۱۹۴۴ درگذشت. سال بعد از آن چاپخانه آتش گرفت و تمام نسخه‌های چاپی، از جمله متن و آوانویسی کتاب بندهش سوخت. نسخه‌هایی از اثر منتشرنشده‌ی انکلساریا در دست چند نفر وجود داشت که براساس آن‌ها در سال ۱۹۵۶ ترجمه‌ای بآرزش از بندهش به چاپ رسید.

علاوه بر این بخش‌هایی از بندهش توسط ایرانشناسان دیگر، از جمله مارتین هوگ، شپیگل، زنر، هنینگ و یوستی نیز ترجمه شده است.

اما بهترین اثری که در زمینه‌ی ترجمه‌ی بندهش به زبان فارسی تا کنون به چاپ رسیده است، ترجمه‌ی مهرداد بهار است. این گزارش دقیق و وفادار است. یادداشت و تفسیرهایی که بهار درباره‌ی واژه‌ها و یا حتا موضوعات مطرح‌شده در بندهش نوشته است بی‌نظیر است و خواننده را در درک بهتر متن کمک می‌کند. خواندن این کتاب نه‌تنها برای تحقیق و مطالعه بلکه برای همه‌ی علاقه‌مندان فرهنگ ایران مفید خواهد بود.

منابع:

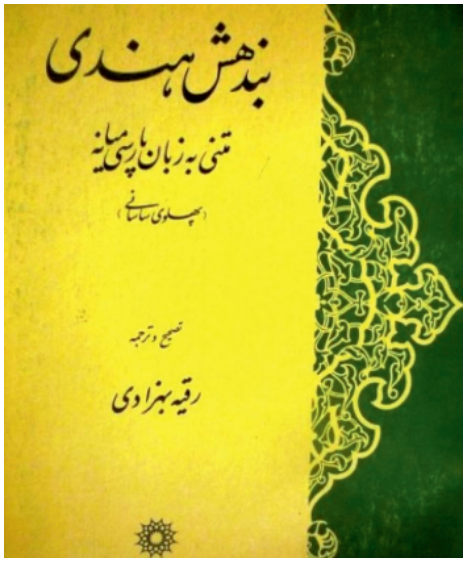
مهرداد بهار، بندهش، انتشارات توس، ۱۳۷۸.

مهرداد بهار، واژه‌نامه‌ی بندهش، بنیاد فرهنگ ایران، ۱۳۴۵.

احمد تفضلی، تاریخ ادبیات پیش از اسلام، انتشارات سخن، ۱۳۸۳.

نسخه‌ی عکسی TD1، بنیاد فرهنگ ایران، بی‌تا.

بندهش هندی، متنی به زبان پارسی میانه (پهلوی ساسانی)، تصحیح و ترجمه‌ی رقیه بهزادی، مؤسسه‌ی مطالعات و تحقیقات فرهنگی، ۱۳۶۸.



دفتر رسمی ترجمه دکتر عباس کوشک جلالی

مترجم رسمی و سوگند خورده زبان آلمانی در دادگستری آلمان

(فارسی و آلمانی)

ترجمه رسمی اسناد و مدارک

شناسنامه، سند ازدواج و طلاق، مدارک تحصیلی، گواهینامه

مدارک حقوقی، مالی، اقتصادی

Übersetzungsbüro Dr. Abbas Koushk Jalali

Persisch und Deutsch

Ermächtigter Übersetzer des OLG Köln

Allgemein beeidigter Dolmetscher des LG Köln

Adresse: Klerschweg 3, 50968 Köln

Mobil: 0178 – 406 44 54 Tel./Fax: 0221–76 91 50

E-Mail: akoushkjalali@gmail.com

دکتر فرزاد تهاشی

وکیل دادگستری

Dr. Farzad Tahashi
Rechtsanwalt

وکالت به خصوص در موارد زیر :

- قوانین خانواده (طلاق، مهریه و ...)
- قوانین خارجیها و پناهندگی
- قوانین کار
- قوانین اقتصادی و ورشکستگی
- قوانین رانندگی ، تصادفات و خسارات عمومی
- قوانین کیفری و جزائی

Schwerpunkte

- Familienrecht (Fachanwalt)
- Ausländer- und Asylrecht
- Schadens- und Verkehrsrecht
- Vertrags- und Zivilrecht
- Arbeitsrecht
- Strafrecht

Kortumstraße 31
44787 Bochum
Tel.: 0234 / 64 06 64 00
Fax: 0234 / 64 06 46 66
www.tahashi.de
Email: info@tahashi.de

TFP Rechtsanwälte
Talaysüm & Farahmand Rechtsanwälte Partnerschaft.

شیما فرهمند و توگان تالایسوم

وکلای رسمی دادگاه ها و عضو کانون وکلای آلمان

Gesellschaftsrecht (GmbH Gründung)
ثبت شرکت و اخذ اقامت تجاری

Ausländer- und Asylrecht, Staatsangehörigkeitsrecht
حقوق خارجیان، پناهندگی، دانشجوئی و تابعیت و اقامت

Baurecht
حقوق ساختمان و ساخت و ساز

Strafrecht
حقوق کیفری

Zivilrecht/Vertragsrecht
حقوق مدنی و قراردادها

TFP Rechtsanwälte
Talaysüm & Farahmand in Partnerschaft
Zeil 13
60313 Frankfurt am Main

Tel.: 069 - 27294550
Fax.: 069 - 27294551

Email: Info@TF-Anwaelte.de
Web: www.TF-Anwaelte.de

ریاضی‌دانان مشهور جهان

توضیح:
در این صفحه نام ۳۰ تن از برجسته‌ترین ریاضی‌دانان جهان آمده است. شما می‌بایست با خط کشیدن روی آن‌ها در جدول ذیل به ۱۵ حرف خط نخورده برسید تا از به هم پیوستن آن‌ها از بالا به پایین به نام ریاضی‌دان لهستانی سال‌های (۱۸۴۸ - ۱۷۹۶) دست یابید.

آدرین ماری لژاندر (۱۸۳۳ - ۱۷۵۲)
آگوستین لویی کوشی (۱۸۵۷ - ۱۷۸۹)
ابلونیوس (۲۳۰ - ۲۹۵ ق.م)
ادوارد گورسا (۱۹۳۶ - ۱۸۵۸)
اقلیدوس (قرن سوم قبل از میلاد)
امیل گویو (۱۹۱۵ - ۱۸۴۳)
امی نوتر (۱۹۳۵ - ۱۸۸۲)
بقراط خیوسی (قرن پنجم قبل از میلاد)
پیردو فرما (۱۶۶۵ - ۱۶۰۱)
پیر سیمون لاپلاس (۱۸۲۷ - ۱۷۴۹)

جان نپر (۱۶۱۷ - ۱۵۵۰)
جیمز کلارک مکسول (۱۸۷۹ - ۱۸۳۱)
حبش حاسب (قرن سوم هجری قمری)
ژوزف لویی لاگرانژ (۱۸۱۳ - ۱۷۳۶)
سرجان لسلی (۱۸۳۲ - ۱۷۶۶)
سوفی ژرمن (۱۸۳۱ - ۱۷۷۶)
شارل‌دو لاکندامین (۱۷۷۴ - ۱۷۰۱)
علی قوشجی (قرن نهم هجری قمری)
کارل فریدریش گاوس (۱۸۵۵ - ۱۷۷۷)
کووا سه‌کی (۱۷۰۸ - ۱۶۴۲)

گئورگ کانتور (۱۹۱۸ - ۱۸۴۵)
ماریوس سوفوس‌لی (۱۸۹۹ - ۱۸۴۲)
ماکس نوتر (۱۹۲۱ - ۱۸۴۴)
موریس لوی (۱۹۱۰ - ۱۸۳۸)
میشل شال (۱۸۸۰ - ۱۷۹۳)
نصیرالدین طوسی (۶۷۲ - ۵۹۷ ه.ق)
نیکوماخوس (قرن اول میلادی)
هانری لبسگ (۱۹۴۱ - ۱۸۷۵)
هرمان مینکوفسکی (۱۹۰۹ - ۱۸۶۴)
هوپسیکلس (۱۸۰ قبل از میلاد).

ش	س	گ	ژ	ن	ا	ر	گ	ا	ل	ی	ی	و	ل	ف	ز	و	ژ
ا	م	ر	ا	د	ر	ی	ن	م	ا	ر	ی	ل	ژ	ا	ن	د	ر
ر	م	و	ج	ع	ا	ه	ا	ن	ر	ی	ل	ب	س	گ	ج	ا	ه
ل	س	ا	ر	ا	ل	م	س	ل	ک	ی	س	پ	و	ه	ی	گ	ر
د	ک	و	ک	ی	ن	ی	ی	ا	م	ی	ن	و	ت	ر	م	و	م
و	س	و	خ	س	س	ل	ق	ل	ر	پ	ن	ن	ا	ج	ز	س	ا
ل	ر	و	و	ا	ن	ل	س	و	گ	ا	ژ	ر	م	ن	ک	ت	ن
ا	و	گ	د	ا	م	و	و	ل	ش	و	ی	ف	و	س	ل	ی	م
ک	ت	ی	ب	ی	س	و	ت	ی	ی	ج	ی	ی	ت	م	ا	ن	ی
ن	ن	و	س	ح	ل	ه	ک	ر	ا	ن	ی	و	گ	ی	ر	ل	ن
د	ا	ر	ا	ب	ا	ق	ک	ی	پ	ی	ر	د	و	ش	ک	و	ک
ا	ک	گ	ح	ش	ر	ب	ا	ی	ن	ا	م	ر	ف	ل	م	ی	و
م	ی	ا	د	و	ا	ر	د	گ	و	ر	س	ا	ن	ش	ک	ی	ف
ی	ی	ل	س	و	ف	و	س	س	و	ی	ر	ا	م	ا	س	ک	س
ن	ن	ص	ی	ر	ا	ل	د	ی	ن	ط	و	س	ی	ل	و	و	ک
س	س	ا	ل	پ	ا	ل	ن	و	م	ی	س	ر	ی	پ	ل	ش	ی
ک	ا	ر	ل	ف	ر	ی	د	ر	ی	ش	گ	ا	و	س	ک	ی	ی
ا	ب	ل	و	ن	ی	و	س	ی	س	و	ی	خ	ط	ا	ر	ق	ب

nmt:kanzlei

ap-datenschutz
RISIKOMANAGEMENT UND DATENSCHUTZ

Rechtsanwaltskanzlei
Motiee Tehrani
Nicole Motiee Tehrani - Rechtsanwältin

دفتر وکالت
مطیعی تهرانی
وکیل دادگستری

Meine Rechtsgebiete:
- Mietrecht
- Asylrecht
- Arbeitsrecht
- Reiserecht
- Datenschutz / IT-Recht
- Strafrecht

حوزه های حقوقی ما:
- قوانین اجاره
- قوانین حق پناهندگی
- قوانین استخدام و کار
- حقوق مسافرت
- حفاظت از داده ها / قانون فناوری اطلاعات
- قوانین کیفری

ما تمام موارد مربوط به قانون فناوری اطلاعات، قانون رسانه های جدید و قانون حفاظت از داده ها را به عهده می گیریم.
Ich übernehme alle Fälle im IT-Recht, Recht der neuen Medien und Datenschutzrecht.

Rechtsanwaltskanzlei
Motiee Tehrani

Hohenstaufenring 8
50674 Köln

Telefon: 0221 5700 26 37
Mobil: 0160 9954 55 92

www.kanzlei-nmt.de
tehrani@kanzlei-nmt.de

ap-datenschutz GmbH
Wir kümmern uns um Ihren Datenschutz
ما از حریم شما حفاظت می کنیم

Hohenstaufenring 8
50674 Köln

Telefon: 0221 999 89 030

www.ap-datenschutz.de
info@ap-datenschutz.de

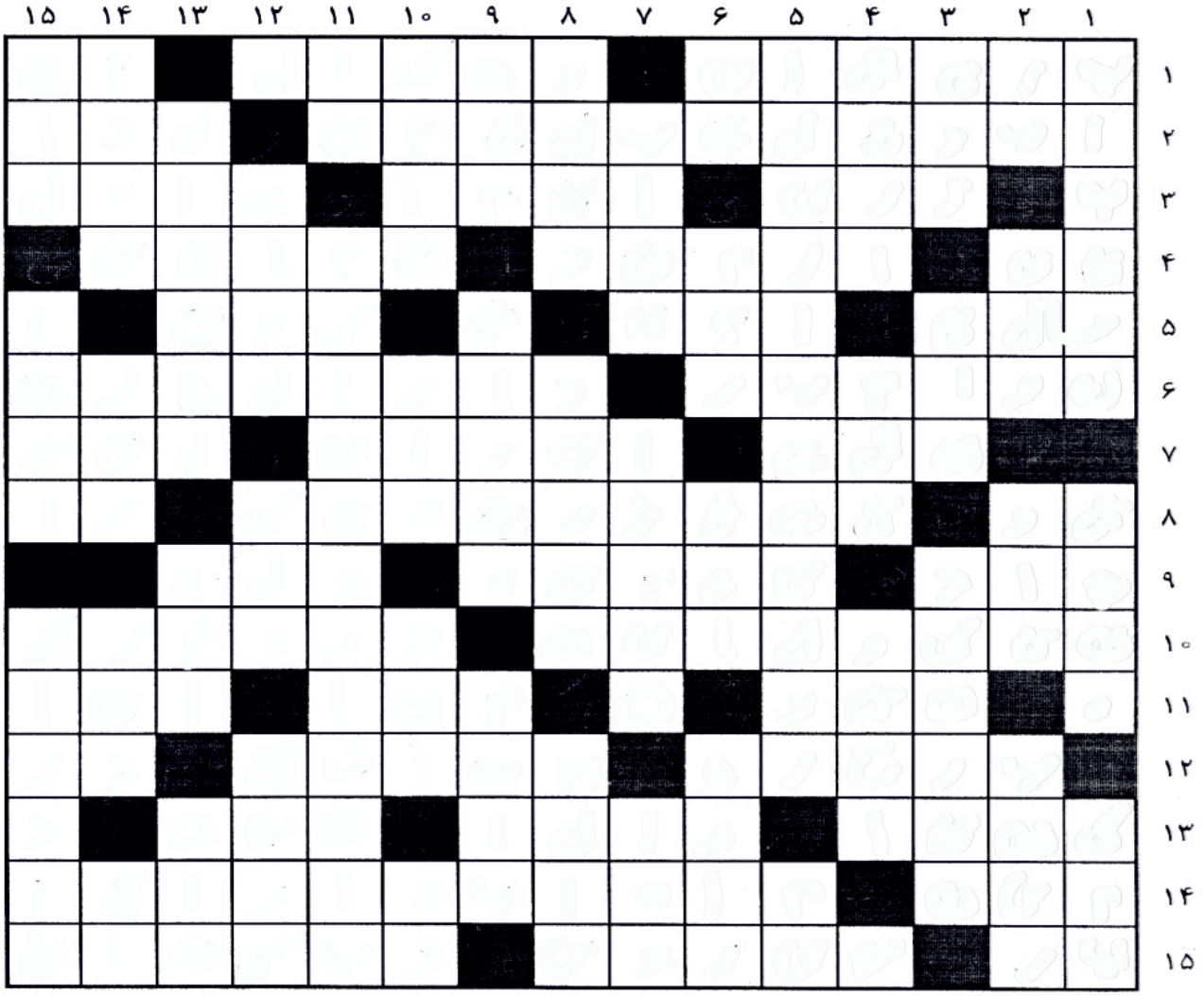
کلاسیک ۱۵×۱۵

افقی:

۱- نام دیگر دریاچه فامور - سرمربی هلندی تیم فوتبال بایرمونیخ آلمان - قسمتی از دست ۲- از مورخان قرن چهارم که «تاریخ طبری» را از عربی به فارسی ترجمه کرد - از قمرهای برجیس ۳- پارچه زربفت - اشاره - ازدواج کردن ۴- حرف دهان کجی - حریص - نشان‌دادن ۵- سرپرست - بی‌سواد - جهان و گیتی ۶- ماه یازدهم سال میلادی - خانه‌غم و اندوه ۷- ترشح‌کردن - مهد دلیران - زبان کشیدن به چیزی ۸- نمایش تلویزیونی - فیلمی با بازی «کریستین اسلیتر» - علامت مفعولی ۹- تند و تیز - روزانه - هرزه و ولگرد ۱۰- کاشف میکروب کزاز - اثری از «فریدون توللی» ۱۱- بخشی از زمان - محلی در مکه - مادر آذری ۱۲- نقاشی چهره و صورت انسان - متظاهر و دورو - مروارید ۱۳- کشوری در آفریقا - گرامی و بلندمرتبه - مرتفع‌ترین فلات آسیا ۱۴- سلاح کاشتنی - از حماسه‌های مقدس هندوان ۱۵- لبریز - نام یونانی کوروش - مدرسه ابتدایی.

عمودی:

۱- نوعی کراوات - داروغه - اردوگاه ۲- چاشنی قرمز - زرد انگلیسی - حرف درد - از لبنیات پرمصرف ۳- درنده زیبا - هذیان - نظریه سیاسی ۴- سرایندگان - تکلیف مدرسه - ستایش خداوند ۵- بازیگر نقش «ربه کا» در فیلم «آیوانهو» - ام‌الخبائث ۶- شکوه‌گر جدایی‌ها - گذرگاه - رایت و پرچم - فریاد شدید ۷- موسس و بنیانگذار - انسان بودن - مارال ۸- زاده و کودک - قدیمی و کهن - شیره چغندرقند ۹- بله درگویش اعراب - از شیخ نشین‌های امارات متحده عربی - ایستادن به جای کسی ۱۰- شک و تردید - مسیر - قله زاگرس - بخش حساس ویدیو ۱۱- حرف ندا - فیلمی ساخته «جورج استیونس» محصول ۱۹۵۱ میلادی ۱۲- ورم پوست ناشی از سوختگی - عضو بالانشین - جزیره مس ۱۳- حل نشدنی - پرنده سعادت - فارسی زبان ۱۴- حیرت‌انگیز - صدای نازک - زیرک و حیله‌گر - حرف فاصله‌رسان ۱۵- گودال - خبرگزاری ایتالیا - سفیر ناپلئون در دربار فتحعلی شاه قاجار.



Rechtsanwalt
Kourosh Aminyan

دفتر وکالت
کورش امینیان

وکیل رسمی دادگستری
عضو کانون وکلای آلمان

Fachanwalt für Familienrecht
Fachanwalt für Migrationsrecht
Fachanwalt für Verkehrsrecht

رسیدگی به مسائل حقوقی در رابطه با:

- ثبت شرکت و اقامت تجاری
- اقامت، ویزا، تابعیت
- تصادفات رانندگی و خسارت
- مدنی و امور قراردادها
- خانواده، طلاق، مهریه و سرپرستی کودک
- جزایی و جنایی

Salierring 43
50677 Köln

Tel. : +49 (0)221 2942 6260
Fax: +49 (0)221 2942 6261

info@rechtsanwalt-aminyan.de
www.rechtsanwalt-aminyan.de

MR-DRUCK24
Ihr Druck in guten Händen

Web-Design

وب دیزاین

طراحی وبسایت از ۴۹۹ یورو

+49 (0)178 414 7865 info@mr-druck24.de mrdruck24

MR-DRUCK24
Ihr Druck in guten Händen

طراحی وبسایت | گرافیک | چاپ

Schilder

T-Shirts

Banner & Planen

Roll-Up Displays

Flyer & Falzflyer

Aufkleber

Stempel

Broschüren & Kataloge

Plakate & Poster

Visitenkarten

Bücher

Etiketten auf Rolle

نمونه ای از قیمت های باورنکردنی ما:

Flyer DIN A5
(14,8 cm x 21,0 cm)
beidseitig bedruckt
135g hochwertiger Qualitätsdruck
glänzend oder matt
4/4 farbig (beidseitiger Druck)
5000 Stk. : 80,00 € + 19% MwSt.

Visitenkarten
quer 4/4 farbig (85 x 55 mm)
(beidseitiger Druck)
350 g/qm hochwertiger
Qualitätsdruck matt
4/4 farbig
5000 Stk. : 40,00 € + 19% MwSt.

ارسال بسته پستی رایگان در آلمان و در شهرهای دیگر اروپا
فقط کافیست یکبار از هر کجای اروپا که هستید با ما تماس بگیرید

+49 (0)178 414 7865 info@mr-druck24.de

مردی که سبز بود

نوشته: فرشته نورمحمدی برگرفته از کانال تلگرام وُهومَن امشاسپند

بخش بیست و هفتم

(بازنویسی: شهرام زادمهر)

..... کروزوس نیز که نمی‌خواست جان سربازانش را در معرض سرما و خطر قرار دهد، با تکیه بر حصار شهر که کاملا غیر قابل نفوذ بود، به امید یاری مصر و یونان به انتظار ایستاد. سربازان لیدی بر بالای حصار، سربازان کوروش را کاملا تحت نظر داشتند و تنها قسمتی از حصار بدون نگهبان بود که نفوذ به آن قسمت غیر ممکن به نظر می رسید. بلندی دیوار و سنگ های بزرگی که روی هم قرار گرفته بود، امکان هرگونه حمله را از آن قسمت حصار از بین می‌برد و انتظار کوروش در پشت دیوارهای سارد روزها و روزها به طول انجامید. بعد از گذشت ده روز که هیچ امکانی برای ورود به شهر نبود، کوروش ناگزیر برای هر سربازی که بتواند از قسمت بدون محافظ حصار بالا برود، جایزه‌های بزرگ تعیین کرد.

چند نفر از سربازان قبول کردند که این راه مشکل را امتحان کنند، اما هیچ کدام نتوانستند خود را به بالای حصار برسانند. در روز چهاردهم محاصره، رتس تهم(۱)، یکی از سربازان کوروش، که همراه پدرش، زیله، در سپاه کوروش بود، در حالی که حصار شهر را دور می زد، ناگهان صدایی را شنید. متوجه دیوار شد و کاسک سرباز لیدیایی را دید که از بالای حصار فروافتاد و بر روی سنگی غلتید و چند لحظه بعد، سرباز لیدی را دید که با چابکی از روی سنگها پایین آمد.

ارتس تهم به سرعت تیری میان کمان گذاشت و سرباز لیدی را هدف قرار داد. اما ناگهان فکری به ذهنش رسید. اگر این سرباز لیدی با این سرعت و چابکی از سنگ هایی که بی شباهت به صخره نبود پایین آمد، چرا او نتواند چنین کند و به سرعت خود را مخفی کرد و به تماشای سرباز نشست.

وقتی سرباز کاسک خود را پیدا کرد، آن را بر سر گذاشت و دوباره از صخره‌ها بالا رفت. رتس تهم که او را به دقت می‌نگریست، راهی را که او رفت به خاطر سپرد و به سرعت خود را به پدرش زیله رساند و گفت : "من می توانم از حصار شهر بالا بروم. حالا هم می‌خواهم خود را به پادشاهم معرفی کنم و از او بخواهم تا اجازه دهد از حصار شهر بالا بروم."

زیله با شنیدن این حرف عرقی سرد بر پیشانی‌اش نشست و دستان لرزانش را بر شانه پسرش گذاشت و او را برانداز کرد. کسی که امروز رو به روی او ایستاده بود، دلیر مردی چهار شانه با موهایی به رنگ شب و چشمانی بود که برق مردانگی و شجاعت از آن می جوشید. در یک لحظه تمام دوران زندگی‌اش را از خاطر گذراند. حال چطور می‌توانست پسری را که گام به گام شاهد بزرگ شدن و قد کشیدنش بود، این گونه به کام مرگ فرستند. در حالی که انگشتانش از فشاری که بر شانه پسرش آورده بود، سفید شده بود، گفت : "نه. اجازه نمی‌دهم این طور خودت را به کشتن دهی. خودت خوب می دانی که بالا رفتن از این حصار غیر ممکن است. این قشون به دلیرانی مثل تو بیشتر احتیاج دارد تا این گونه خودت را به کشتن دهی"

رتس تهم دستان مردانه‌اش را بر شانه پدرش کوبید و گفت : "پدر، قول می‌دهم که سر فراز از این امتحان بیرون بیایم." و ماجرای دیدن سرباز لیدی را برای پدرش گفت. زیله از آن چه شنیده بود، آسوده خاطر شد اما باز هم راضی به رفتن او نبود. ولی وقتی دید نمی‌تواند نگاه مصمم پسرش را تغییر دهد، تصمیم را به رتس تهم واگذار کرد.

رتس تهم که رضایت پدرش را به دست آورده بود، دستان پدرش را بوسید و به سرعت از او دور شد و در حالی که گرزش را بر شانه‌اش گذاشته بود. با فروتنی مقابل کوروش ایستاد و گفت : "قربان، از شما می خواهم اجازه دهید تا از حصار شهر بالا بروم."

کوروش نگاهی به قامت بلند و موهای فر دار بلندی که شانه های سرباز جوان را پوشانده بود و گرز مفرغی زیبایی کرد که روی دسته ظریف آن، خطوطی موازی رسم شده بود. گفت : "نامت چیست؟"

رتس تهم، فرزند زیله، نوه سم(۲) ، که در دلاوری شهره بود.

۱- رتس تهم بر اساس آن چه در تاریخ کاوش های شاهنامه انجام شده، همان رستم است که سالها بعد به خاطر مرور زمان و تغییر زبان در کتاب شاهنامه فردوسی به صورت رستم نوشته شده و زیله همان زال پدر رستم است. آن چه از دلاوری های رستم گفته شده، واقعیتی است که با افسانه دیوها در آمیخته.

۲- همان طور که در شاهنامه گفته شده، رستم فرزند زیله یا زال ونوه سم یا همان سام است که داستان های دلاوری های او، شاهنامه را به کتابی تاریخی بدل کرده است و امروز اگر به دقت، کتاب این شاعر بزرگ را مورد بررسی قرار دهیم، می‌بینیم که تمام داستان های آن واقعیت داشته، حتی داستان هایی از افراسیاب که در صفحات بعد با آن رو به رو خواهید شد.

”شجاعت سربازی که بتواند از چنین حصاری بالا رود، کمتر از سم نیست. حالا مطمئنی که می‌توانی؟“
”بله قربان.“
”آفرین بر تو سرباز! گر چه دلیری و شجاعتت با هیچ ثروتی قابل مقایسه نیست، قول می‌دهم پاداش چشم گیری نصیبت شود و پس از این در گارد جاوید به خدمت گمارده شوی.“ رتس تهم شادمان از این که کوروش این گونه از رشادت او اظهار رضایت می کند، گفت : ”قربان، من فقط به طنابی محکم و بلند نیاز دارم، و نمی خواهم سربازان برای دیدن چگونگی بالا رفتنم از حصار، هجوم بیاورند تا سر و صدا باعث جلب توجه سربازان لیدی نشود.“
کوروش از تیزهوشی سربازش لبخندی از رضایت بر صورتش نشست و سری به تأیید تکان داد و آن گاه جز معدودی سرباز که در اطراف حصار بودند، دستور داد تا همه دور شوند. آن گاه رتس تهم به سرعت کفش هایش را از پا کند و طنابی محکم به کمربند چرمی اش بست و گرزش را به کمر آویزان کرد و همان گونه که سرباز لیدی را دیده بود، از حصار بالا رفت و هنگامی که به نزدیکی حصار رسید، طنابش را تکان داد تا سربازان دیگر بالا آیند.
سرباز بعدی که اهل پارس و از فرماندهان تاخیاک سپاه کوروش بود، شروع به بالا رفتن کرد. بالا رفتن او ساده تر از بالا رفتن رتس تهم بود چرا که از طناب رتس تهم بالا می رفت. اما همین که به نیمه حصار رسید، پایش روی سنگها لغزید و شانه هایش محکم به سنگها کوبیده شد و دستانش رها گشت و با فریادی جانخراش به پایین سقوط کرد. کوروش به سرعت خود را به بالای سرش رساند اما او لحظه ای قبل جان سپرده بود.
صدای فریاد سرباز پارسی، نگهبانان لیدی را متوجه آن سمت حصار کرد و با دیدن جسد سرباز بر پایین حصار ماجرا را حدس زدند.
رتس تهم به سرعت خود را در سایه سنگها پنهان کرد اما طنابی که به کمرش آویخته بود، همه چیز را آشکار کرد. او می دانست که جای درنگ نیست و پایان این انتظار و باز شدن دروازه شهر تنها به از خود گذشتگی او بستگی دارد به همین دلیل خود را بر بالای حصار رساند.
نگهبانان لیدی با دیدن او با فریاد کمک خواستند اما رتس تهم با پایین آوردن گرز سهمگینش فریاد آنها را خاموش کرد. سربازان لیدی به سرعت مقابل او نمایان شدند. کوروش که می دانست رتس تهم بر بالای حصار با چه خطری روبه روست، به سرعت سربازی دیگر را به یاری او فرستاد. رتس تهم در حالی که گرزش را به سرعت بر سر سربازان لیدی فرو می آورد، ناچار به تحمل وزن سربازانی بود که از بندی که به کمرش اویزان بود، بالا می آمدند و در حالی که تنها یک قدم تا پرتگاه فاصله داشت، شمشیر های فولادی سربازان را درهم می شکست و ضربه ای که بر سر و شانه های سربازان فرود می آورد، نفس را در سینه آنها خاموش می کرد. سربازان لیدی که دیدند نمی توانند او را از تیغ شمشیر خود بگذرانند، سربازان کماندار را به کمک طلبیدند. رتس تهم که دید چاره ای جز ایستادن و مقاومت تا رسیدن سربازان کمکی ندارد، دو تن از سربازان لیدی را گرفت و سپر تیرها کرد.
کمانداران با دیدن این وضع برای رها کردن تیرهای خود مردد ماندند. فرمانده سربازان لیدی که وضع را چنین دید، با خشم نعره کشید و گفت: ”ای دختر بچه های ترسو، این همه سرباز نمی تواند این دو نفر را از این مرد ریشو جدا کند؟“
این حرف سربازان لیدی را بر سر غیرت آورد و با شمشیر به دلاور ایرانی حمله ور شدند.
رتس تهم دو سربازی را که برای دفاع چون سپر مقابل خود گرفته بود، چنان بر زمین کوبید که دیگر برنخاستند و با چابکی گرزش را از کمر آزاد کرد و به مبارزه ادامه داد تا سه سرباز کمکی از راه رسیدند. رتس تهم فریاد زد بند را از کمرم آزاد کنید و یکی را به یاری طلبید و دو نفر دیگر را برای بالا کشیدن سربازان فرستاد و سربازان ایرانی با شجاعت از طنابهای آویزان بالا آمدند مبارزه ای سخت در گرفت.
رتس تهم و دیگر سربازان، نگهبانان لیدی را از دم تیغ گذراندند و خود را به دروازه شهر سارد رساندند و آن را گشودند و سیل سربازان ایرانی به شهر سارد وارد شد و سربازان لیدی که مقاومت را بی فایده دیدند شهر را تسلیم ایرانیان کردند.

ادامه دارد ...

LILIUM CAFÉ
KONDITOREI
شیرینی سرای لیلیوم

یک کافه قنادی با طعم ایرانی
در قلب شهر بُن

تولید کننده تازه‌ترین شیرینی‌های دانمارکی، رولت، کره‌ای، خشک و تر

سفارش انواع کیک‌های تولد، نامزدی و عروسی با سلیقه‌ی شما

www.**liliumcafe-konditorei**.de — Instagram: @**LiliumKonditorei**

+491726848662 **ARAM** **REZA** +491742139983

Address: Belderberg 4, 53111 Bonn

دستان پر مهرت را تکیه گاهم کن

بنیاد کودک آلمان یک نهاد خیریه می باشد که بر اساس قانون سازمانهای خیریه آلمان تشکیل و به ثبت رسیده است. این سازمان هیچگونه وابستگی سیاسی، مذهبی و دولتی ندارد و هدفش کمک به کودکان و دانش آموزان فقیر، بی بضاعت و بیمار ولی با استعداد و کوشا در ایران می باشد. بنیاد کودک مورد تایید سازمان ملل بوده و دارای استاندارد جهانی SGS سوئیس می باشد. بنیاد کودک با ۳۰ شعبه فعال در ایران و ۷ دفتر در سراسر دنیا بیش از ۱۰۰۰۰ مددجو را در ایران تحت پوشش و حمایت خود قرار داده است. ما با یاری شما میتوانیم قدمهای محکمتری در جهت رشد و تعالی فرزندان ایران زمین برداریم. از این روشما میتوانید با پرداخت تنها روزی یک یورو کفالت یک تا دو مددجو را بر عهده گرفته ویا بصورت موردی به این سازمان و همه کودکان آن کمک کنید.

جهت اطلاعات بیشتر با ما تماس حاصل فرمایید.

با کمک به کودکان نیازمند پرداخت مالیات خود در آلمان را کاهش دهید.

ماایران را ترک کرده ایم، اما کودکان نیازمندش را فراموش نکرده ایم

Bonyade Kudak
Deutschland e.V.
Quittinger Str. 178
D-51381 Leverkusen

Tel.: +49 2171 - 9135997
Fax: +49 2171 - 9135998
www.bonyadekudak.de
E-Mail: info@bonyadekudak.de

Kontoinhaber: Bonyade Kudak
Deutschland e.V.
Sparkasse Köln/Bonn
IBAN: DE27370501981902355393

Weitere kosmetische und medizinische Behandlungen:

Neben den Behandlungen aus unserer Preisliste bieten wir auch Behandlungen und Anwendungen mit

- Botulinumtoxin & Botox®
- Hyaluron
- Fadenlifting
- Ästhetische Fettreduktion
- Nasenkorrektur
- Russian Lips-Technik
- und weiteres

Sprechen sie uns an. Wir beraten sie gerne und erstellen ihnen einen individuellen Behandlungsplan und auf sie abgestimmtes Angebot.

Telefonische Beratung und Termine:
Telefon: 0170-9709885 von 9 - 19 Uhr

Ästhetic Laser
Vitalstudio Hale

Hale Bagherzadeh
Heilpraktikerin & Kosmetikerin
Dr. Fardin Akbari Raad
Salierring 31, 50677 Köln
Tel.: 0170-9709885
Mail: info@vitalstudio-hale.de
Web: www.vitalstudio-hale.de

Professionelle Leistung
zu fairen Preisen!

Ästhetic Laser
Vitalstudio Hale

Dauerhafte Haarentfernung mit Dioden-Laser

pro Behandlung	*vorher*	*Preis*
o gesamter Körper	~~399,- €~~	250,- €
o Oberlippe	~~55,- €~~	45,- €
o Kinn	~~65,- €~~	50,- €
o Hals	~~65,- €~~	60,- €
o Wange	~~75,- €~~	60,- €
o ganzes Gesicht	~~100,- €~~	70,- €
o Achseln	~~85,- €~~	75,- €
o Schultern	~~100,- €~~	80,- €
o Oberarm	~~80,- €~~	60,- €
o Unterarm	~~70,- €~~	50,- €
o Rücken (Männer)	~~450,- €~~	250,- €
o Rücken (Frauen)	~~70,- €~~	50,- €
o Intimbereich gesamt (nur Frauen)		115,- €
o Intimzone (nur Frauen)		70,- €
o Intimzone Pofalten (nur Frauen)		30,- €
o Bikinizone		70,- €
o Oberschenkel	~~100,- €~~	80,- €
o Unterschenkel	~~90,- €~~	70,- €
o Finger	~~35,- €~~	25,- €

Auf Anfrage bieten wir ihnen auch Behandlungen mit SHR / IPL.

pro Behandlung	*Preis*
o Carbon Laser Peeling	ab 130,- €
o Hautstraffung ohne OP	ab 500,- €
o Plasma Pen Lifting	ab 120,- €
o Augenlidstraffung Plasma-Pen	ab 300,- €
o Mikrodermabrassion	ab 120,- €
o Microneedling (Hyaluron)	ab 100,- €
o Muttermal-Entfernung .	ab 55,- €
o Pigement & Altersflecken Entfernung	ab 100,- €
o BB Glow	ab 120,- €
o Mesotherapie	ab 120,- €

Gesichtsbehandlung Kosmetik

o Geschichtsbehandlung
Reinigung, Diagnose, Peeling, Ausreinigen mit Vakuum, Tagespflege — 75 €

o Hochzeitspaket - Wedding Paradise
3x Microneedling,Hochzeitsschmicken — 450 €

Damit ihr Lächeln sein Strahlen zurückbekommt!

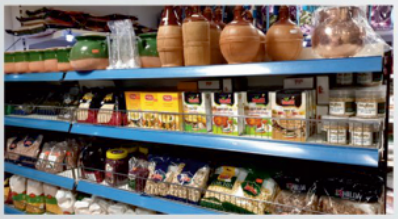
Zahnbleaching — **ab 70,- €**

Komposit Veneers
mit Laminat oder Porcelain — (Preis auf Anfrage)

PASARGAD SUPERMARKT

Persische & Afghanische Lebensmittel

سوپرمارکت پاسارگاد



Kölner Str. 36, 47805 Krefeld
0179 209 7254
teheransupermarkt@yahoo.de

Mostafa Faraji
با مدیریت: مصطفی فرجی

NIKSELL
Online shop

فروشگاه آنلاین
نیکسل

سفارش: 00491635345346

Website: www.Niksell.de

https://t.me/nikselleuropa

پیوستِ همه ی نامهای دخترانه و پسرانه ایرانی، پارسی، زرتشتی

همه با هم و دست در دست یکدیگر بیائید بر فرزندان این مرزوبوم نامهای زیبای پارسی بگذاریم . نامهایی در خور آنها از بزرگان و نام آوران و سرشناسان این کهن مرز و بوم. با سپاس بسیار از دکتر کوروش نیکنام

در شماره ی پیشین همه ی نامهای پسران به چاپ رسید و در این شماره همه ی نامهای دختران.

نامهای دختران

الف

آباندخت : نام زن داریوش سوم

آبگینه : شیشه، بلور

آپامه : خوشرنگ و آب . دختر اردشیر دوم هخامنشی

آتری : آذر

آتشگون : سرخ فام، سرخ رنگ

آتوسا : نام دختر کورش ، زن داریوش

آدخت : خجسته و نیکو

آذر : آتش، فروغ، روشنایی

آذربانو : بانوی آتش گون

آذرچهر : همانند روشنایی

آذرگون : گل همیشه بهار و نام دختری در ویس و رامین

آراسته : با نظم و ترتیب

آرام : قرار، سکون

آرام دخت : از نام های برگزیده

آرام دل : از نام های برگزیده

آرامش : آرمیدن

آرمیتا : آرمان، عشق پاک

آرمیتی : فروتنی و پاکی و محبت

آرمیدخت : از نام های برگزیده

آزادچهر : آزاده نژاد

آزاده : نام مادر گشتاسب

آزیتا : از نام های برگزیده

آژند : نام گلی است

آشتی : مهر و دوستی، یکرنگی

آشنا : یار، دوست

آشوب : شور، انقلاب

آشیان : لانه و کاشانه

آفتاب : گرمی، روشنایی

آفرین : درود و سپاس

آلاله : نام گلی است

آمی‌تیس : نام دختر آستیاک، پادشاه ماد، نام زن کورش

آناهیتا : بانوی پاک و بیگناه، پاکبانو

آندیا : نام زن اردشیر ساسانی

آنیتا : از نام‌های برگزیده

آهنگ : سرود و نغمه

آوا : آواز، آهنگ

آوازه : شهرت و نام آوری

آویشن : گیاهی خوشبو

اختر : ستاره، شهاب

ارشیا : راست و درست

ارغوان : نام گلی است

ارمغان : پیشکشی، هدیه

ارنواز : نیکو سخن و خوش گفتار. نام یکی از خواهران جمشید

اروس : سپید، درخشان و زیبا

اشآونی : زن پاک و راست

اشوچهر : از نام های برگزیده

اشودخت : از نام های برگزیده

اشوروی : از نام های برگزیده

اشوزاد : از نام های برگزیده

اشومهر : از نام های برگزیده

افروز : روشن، روشن کننده

افسانه : داستان، خاطره و یادمان

افسر : بالا و سرور

افسون : از نام های برگزیده

افشان : از نام های برگزیده

اَمُرداد : کمال و رسایی جاودانی

انارام : روشنایی بی فروغ و بی پایان

انگبین : عسل، شهد

انوش : جاویدان
انوشک : انوشه، جاودان
انوشه : بی‌مرگ و جاودان
انیران : روشنایی بی پایان
اَهونَوَر : نگهبان تن
ایران : آزادگان و سرزمین آزادی
ایرانبانو : بانوی ایرانی
ایراندخت : دختر ایران
ایشتار : ستاره باران و آب، تشتر(تیر)
باوَند : از اسپهبدان مازندران

ب

باستیان : بردبار ، شکیبا
بانو : خانم، کلمه احترام درباره بانوان
بانو گشسب : نام دختر رستم زال ، زن گیو و مادر بیژن
بردبار : شکیبا، با حوصله
برسومه : برسم، شاخه‌های گیاه
برنا : جوان ، خوش اندام
برومند : خوش قامت،نام مادر بابک خرمدین
بلوت : درخت سودبخش
بنفشه : نام گلی است
به آفرید : نام دختر کی گشتاسب
به نگار : خوب چهره، نیکو صورت
به‌آفرین : نیک آفریده شده
بهار : نخستین فصل سال
بهاره : از آن بهار
بهدخت : نیک ترین دوشیزه
بهرخ : نیک چهره
بهرو : نیکو چهره
بهشت : پردیس، بهترین
بهگل : نیکوترین گل
بهناز : از نام های برگزیده
بهنوش : نیکوترین نوشیدنی
بهین : بهترین ، نیکوترین
بوته : گیاه، ساقه جوان
بوختار : از نام های برگزیده
بوستان : باغ پر گل
بی تا : یکتا، بی‌مانند
بیدار : هشیار و سرزنده
بینا : روشن، دل آگاه

پ

پاداش : پاداش
پارمیدا : از نام های برگزیده
پارمیس : نام دختر بردیا پسر کورش بزرگ
پارند : نیک بختی و فراروني. نگهبان گنج و خواسته
پاک سیما : از نام های برگزیده
پاکبانو : آناهیتا، بانوی پاک
پاکچهر : خوش صورت
پاکدل : پاکیزه دل، دلپاک، خوش قلب
پاکرخ : از نام های برگزیده
پاکروز : از نام های برگزیده
پاکروی : از نام های برگزیده
پاکفر : از نام های برگزیده
پاکناز : از نام های برگزیده
پاکیزه : بدون آلودگی، پاک
پانتهآ : پایدار، نام زن آریاسب، سردار نامدار کوروش بزرگ
پرتو : فروغ، روشنایی
پرخیده : سخن سربسته
پردیس : باغ بهشت
پرشت : پر آرزو
پرند : پارچه ابریشمی
پرنیان : حریر ، دیبا
پروانه : از نام های برگزیده
پروین : نام ستاره‌ای
پری : زن زیبا
پری بانو : از نام های برگزیده
پری سیما : زیبا روی
پریچهر : پری رخسار، خوشگل، زیبا روی
پریدخت : از نام های برگزیده
پریدخت : از نام های برگزیده
پریرخ : پری رو، پری رخسار، خوبروی

پریروی : خوشگل، زیبا رو
پریزاد : فرزند پری، فرزند زیبا
پریسا : مانند پری
پریسان : از نام های برگزیده
پریفام : زیبا چهره
پریگون : مانند پری
پریماه : از نام های برگزیده
پریمرز : از نام های برگزیده
پریناز : از نام های برگزیده
پریوش : پری مانند
پگاه : سحر، بامداد
پوپک : پرنده‌ای است، هدهد
پودینه : پونه
پوران : از نام های برگزیده
پوروچیستا : نام کوچکترین دختر اشوزرتشت
پونه : بوته و گلی خوشبو
پیراسته : با نظم، با آرایش
پیرایه : آراسته، آرایش
پیروزه : از سنگ های قیمتی

ت

تابان : نورانی، فروغمند
تابانروی : از نام های برگزیده
تابانمهر : از نام های برگزیده
تابش : نورافشان
تابناک : پرتو، نورانی
تابنده : تابیدن
تازه : جدید، پرتراوت، لطیف
تاژ : لطیف و نازک
تخشک : خوبرو و زیبا
تذرو : نام دختر داریوش سوم هخامنشی
ترانه : تر و تازه، لطیف، نرم
ترگل : گل تازه
تُرنج : نام میوه ای است
ترنگ : آواز تارهای ساز
تَرَنُم : آواز خوش
تریتی : نام دختر میانه اشوزرتشت
تشتر : نام ستاره تیر. نگهبان باران
تکاو : نام یکی از آهنگ های نامی باربد
تمیس : گیاهی بالا رونده
تناز : نام مادر لهراسب. دختر آرش
تنبور : نوعی ساز، دنبره
تَندُر : بلبل
تندیس : پیکره، تصویر
تِهرت : نام دختر میانه اشوزرتشت
تهمینه : زن رستم و مادر سهراب
توران : از نام های برگزیده
تورانبانو : از نام های برگزیده
توراندخت : از نام های برگزیده
تِیتَک : شبکیه چشم به زبان پهلوی
تیهو : پرنده‌ای خوش رنگ

ج

جالیز : کشتزار
جام : پیاله، ساغر
جان پرور : از نام های برگزیده
جانانه : دوست داشتنی
جانمهر : از نام های برگزیده
جر یره : زن سیاوخش، مادر فرود
جلبک : گیاه سبز آبزی
جلگه : زمین پهناور
جوانه : جوان، جوانی،رویش
جویبار : کنار جوی آب

چ

چام : ناز و عشوه
چشمه : آب طبیعی از کوه
چکاو : نام پرنده ای خوش آواز
چکاوک : آهنگی از موسیقی ایرانی
چَمان : خرامان
چهرزاد : از نام های برگزیده
چیترا : از نام های برگزیده
چیستا : دانش و دانایی . نام جوانترین دختر اشوزرتشت ، ایزد دانش

چیستی : دانش و آگاهی

خ

خاور : جای خورشید یا سرزدن خورشید
خجسته : شادباش، مبارک
خجیر : زیبا روی و پسندیده
خرامان : با ناز و وقار راه رفتن
خرم چهر : از نام های برگزیده
خرمدل : خوشدل، خوشحال، شادمان
خندان : خندیدن، با لبخند
خوب چهر : از نام های برگزیده
خوبرخ : از نام های برگزیده
خوبروی : از نام های برگزیده
خوردخت : از نام های برگزیده
خورزاد : از نام های برگزیده
خورشاد : از نام های برگزیده
خورشید : هور، هور شید
خورشید چهر : از نام های برگزیده
خُوروَش : همانند خورشید
خوشبوی : از نام های برگزیده
خوشچهر : نیکو روی
خوشخو : نیک رفتار، با صفا
خوشدل : شاد، شادمان، خوشنود، خوشحال
خوشروی : خوشرو، خوش صورت، خوشگل
خوشگو : خوش سخن
خوشنوا : خوش آواز، خوش آهنگ
خوشه : چند دانه که در کنار هم آویزان باشند

د

دُخمل : از نام های برگزیده
دراج : نام پرنده‌ای است
دُرافشان : روشن، تابان ، شیرین سخن
درخشان : درخشنده، روشنایی دهنده
دُردانه : دانه در، مروارید بزرگ
درسا : از نام های برگزیده
درمان : چاره
دِرمنَه : گیاهی خوشبو
دُرنا : نام پرنده ای است
دریا : از نام های برگزیده
دَستنبو : میوه ای خوشبو
دُغدو : نام مادر اشوزرتشت
دل آرا : مایه نشاط و خرمی
دل آرام : آرامش دهنده دل
دل آشوب : از نام های برگزیده
دل افروز : روشن کننده دل
دل انگیز : نشاط آور
دلاویز : دلپسند، مرغوب، دلخواه
دلبر : یار و معشوق
دلپذیر : دلخواه، پسندیده
دلپسند : پسندیده، مرغوب
دلجو : نوازش کننده
دلخوش : خوشدل، خوشحال ،شادمان
دلدار : دلبر، معشوق، دلیر، دلاور، شجاع
دلشاد : خوشحال ، شادمان
دلکش : دلربا، دلپذیر، دلفریب
دلگرم : خشنود، امیدوار
دلنواز : دلارام، دلجو، دلپذیر
دمساز : همدم، همراز، هم صحبت
دنبره : نوعی ساز، تنبور
دنیا : گیتی ،جهان
دیبا : نوعی پارچه ابریشمی
دیبارخ : از نام های برگزیده
دینا : از نام های برگزیده
دیناز : از نام های برگزیده

ر

رادنوش : از نام های برگزیده
رازمهر : از نام های برگزیده
رازیانه : گیاهی خوشبو
رام افزون : شادی افزون ،آرامش بخش
رام دخت : از نام های برگزیده
رامش : خوشی
رامک : آرامش دهنده

رایکا : پسندیده و دوست داشتنی
رایومند : دارنده فروغ و شکوه
رخسار : روی، چهره، صورت ، سیما
رخشا : رخشان، درخشان
رخشانه : رخشان و درخشنده
رخشنده : درخشان ، نورانی
ردیمه : نام زن کمبوجیه و دختر هوتن
رسا : بالغ، بلند
رَسابانو : از نام های برگزیده
رَسادخت : از نام های برگزیده
رُکسانا : نام دختر داریوش سوم هخامنشی
رودابه : فرزند تابان و مادر رستم دستان
روژین : سرخ فام
روشنک : دختر دارا
روناک : روشنایی
رویا : خاطره‌های شیرین
ریواس : گیاهی با شاخه‌های سپید

ز

زادمهر : برآمده از روشنایی
زرافشان : افشاننده سیم و زر
زراندام : از نام های برگزیده
زربانو : نام دختر رستم و خواهر بانو گشتاسب
زرستان : نام دختر ارجاسب
زرشام : نام دختری از خاندان جمشید
زرگیس : از نام های برگزیده
زرگیسو : از نام های برگزیده
زرمان : زرمانند و بسیار زیبا
زرنگار : از نام های برگزیده
زری : منسوب به زر، زر دار
زرین : طلایی
زرین بانو : از نام های برگزیده
زرین چهر : از نام های برگزیده
زرین چهر: : از نام های برگزیده
زُمرد : گوهر، از سنگ های قیمتی
زیبا : خوبروی، خوش چهره
زیبا دخت : از نام های برگزیده
زیباچهر : خوش رو
زیبارخ : از نام های برگزیده
زیباروی : از نام های برگزیده
زیبنده : شایسته، سزاوار
زیور : آرایش، پیرایه

ژ

ژاله : شبنم
ژیان چهر : از نام های برگزیده
ژیان دخت : از نام های برگزیده

س

ساحل : از نام های برگزیده
سارا : از نام های برگزیده
ساغر : جام و پیمانه
سالمه : سالومه
سالومه : حساب سال و ماه
سامیار : از نام های برگزیده
ساویس : با ارزش، گرانمایه
سایه : از نام های برگزیده
سپیتا : سفیدترین و پاکترین
سپیته : سپید و درخشان
سپیده : آغاز بامداد
ستاره : اختر،کوکب
ستی : بانو، خانم، کلمه احترام
سداب : نام گیاهی است
سرور : شادمانی
سَروَر : رییس ، پیشوا
سمن : نام گلی است ، یاسمین
سمن چهر : از نام های برگزیده
سمن رخ : از نام های برگزیده
سمن روی : از نام های برگزیده
سمن ناز : نام دختر کورنگ
سمنبر : لطیف، سفید و خوشبو
سمنزار : بوستان یاسمن
سمیرا : از نام های برگزیده

سنبل : نام گلی است
سهی : راست، نام زن ایرج
سودابه : نام زن کیکاووس
سوزان : نام زن رامشگر تورانی
سوسن : نام گلی خوشبو
سوگل : از نام های برگزید
سوگند : از نام های برگزیده
سیما : روی ، چهره ،صورت
سیمبر : دارنده اندام سفید
سیمروی : سپیدروی
سیمگون : نقره فام
سیمین : نقره فام، سفید
سیمین چهر : سپیدروی
سیمین دخت : ازنام های برگزیده
سیمین رخ : از نام های برگزیده
سیندخت : نام دختر مهراب، پادشاه کابل

ش

شاد آفرید : از نام های برگزیده
شاداب : تر و تازه، خرم — نام سخنوری بوده است
شادبانو : از نام های برگزیده
شادپری : از نام های برگزیده
شاددل : از نام های برگزیده
شادروز : نیک روز، خوشبخت
شادروی : از نام های برگزیده
شادکام : شادمان، کامران، کامروا
شادمان : خوش، مسرور
شادمهر : از نام های برگزیده
شادی : سرور و شادمانی ، خوشی
شادی آور : از نام های برگزیده
شادی افزا : افزاینده شادی و نشاط
شاهدخت : از نام های برگزیده
شاهرو : از نام های برگزیده
شایسته : با ارزش ، سزاوار
شب بو : نام گلی است
شبنم : ژاله
شراره : جرقه، ریزش آتش
شرمین : از نام های برگزیده
شکربانو : از نام های برگزیده
شکرناز : از نام های برگزیده
شکفته : از نام های برگزیده
شکوفه : گل‌های رنگارنگ میوه
شکوه : بلندجایگاه، با عظمت
شگون : خجستگی، با شانس
شنایا : همه چیز دان
شهربانو : نام زن رستم
شهرخ : از نام های برگزیده
شهردخت : از نام های برگزیده
شهرزاد : از نام های برگزیده
شهرناز : نام خواهر جمشید
شهرنواز : خواهر شاه جمشید پیشدادی
شهرو : نام مادر برزویه پزشک
شهرود : نام زن سهراب ومادر یرزو
شهگل : از نام های برگزیده
شهلا : از نام های برگزیده
شهناز : از نام های برگزیده
شهنواز : از نام های برگزیده
شهین : از نام های برگزیده
شهین بانو : از نام های برگزیده
شورانگیز : از نام های برگزیده
شیدا : شیفته
شیدبانو : از نام های برگزیده
شیددخت : از نام های برگزیده
شیدرخ : از نام های برگزیده
شیرین : مزه شادکامی
شیرین گل : از نام های برگزیده
شیفته : عاشق، مجنون
شیوا : رسا و بلند و کشیده

غ

غنچه : از نام های برگزیده

ف

فایدیم : گل نیلوفر، نام همسر داریوش، دختر هوتن
فراتاگون : نام دختر آرتان، برادر داریوش بزرگ
فرانک : نام مادر شاه فریدون
فرخ ناز : از نام های برگزیده
فرخنده : مبارک، پرارج
فردخت : از نام های برگزیده
فرزان : از نام های برگزیده
فرزانه : گرامی، ارجمند
فرسیما : از نام های برگزیده
فرشته : از نام های برگزیده
فرگون : مانند روشنایی
فرمهر : از نام های برگزیده
فرناز : از نام های برگزیده
فرنگیس : نام دختر افراسیاب، زن سیاوش، مادر شاه کیخسرو کیانی
فرنوش : از نام های برگزیده
فرنی : بسیار ، افزون و فروزان
فروردین : نخستین ماه هر سال
فروزان : نورانی، شعله ور
فروزش : روشن
فروزنده : از نام های برگزیده
فروغ : روشنایی، تابش
فروغبانو : از نام های برگزیده
فریبا : فریبنده
فریماه : از نام های برگزیده
فرین : نام یکی از دختران اشوزرتشت
فریناز : از نام‌های برگزیده
فلامک : الماس گلی رنگ
فیروزه : نگین انگشتر

ک

کاساندان : نام زن کوروش بزرگ و مادر کمبوجیه
کامدل : از نام های برگزیده
کامروا : خوشبخت، خرسند
کاویش : پیمانه شیر
کبیتا : نوعی شیرینی
کتایون : نام زن کی گشتاسب در شاهنامه
کشور : از نام های برگزیده
کشوربانو : از نام های برگزیده
کُنیا : دختری که ازدواج نکرده است
کی بانو : از نام های برگزیده
کی دخت : از نام های برگزیده
کیارنگ : از نام های برگزیده
کیانا : طبیعت، اهل هرچیز
کیانبانو : از نام های برگزیده
کیاندخت : از نام های برگزیده
کیسر : از نام های برگزیده
کیمیا : کمیاب
کیوان بانو : از نام های برگزیده
کیوانچهر : از نام های برگزیده
کیواندخت : از نام های برگزیده
کیوانرخ : از نام های برگزیده
کیوانزاد : از نام های برگزیده

گ

گاتا : سرودهای جاودانه اشوزرتشت
گردآفرید : نام دختر گژدهم و یکی از بانوان پهلوان
گردیه : نام خواهر بهرام چوبینه و زن خسرو پرویز
گل آذین : طرز قرار گرفتن گل‌ها بر روی ساقه یا شاخه
گل آرا : از نام های برگزیده
گل آسا : ز نام های برگزیده
گل آفرید : از نام های برگزیده
گل آگین : از نام های برگزیده
گل آور : از نام های برگزیده
گل آویز : از نام های برگزیده
گل آیین : از نام های برگزیده
گل افروز : از نام های برگزیده
گل افسر : از نام های برگزیده
گل افشان : از نام های برگزیده
گل اندام : نازک بدن
گل برگ : برگ های رنگین گل و شکوفه

گل بیز : کلاله گل بیدمشک
گل پر : گیاهی خوشبو
گل پری : از نام های برگزیده
گل پونه : نام گلی همانند نعنا
گل پیکر : از نام های برگزیده
گل تن : از نام های برگزیده
گل چین : از نام های برگزیده
گل خند : از نام های برگزیده
گل دخت : از نام های برگزیده
گل دوست : دوستار گل، گل پسند
گل ربا : از نام های برگزیده
گل سان : از نام های برگزیده
گل سیما : از نام های برگزیده
گل شاد : از نام های برگزیده
گل فشان : از نام های برگزیده
گل گون : سرخ رنگ، برنگ گل
گل گونه : مانند گل، به رنگ گل
گل نوش : از نام های برگزیده
گل وش : از نام های برگزیده
گلاب : از نام های برگزیده
گلاله : از نام های برگزیده
گلباد : از نام های برگزیده
گلباش : از نام های برگزیده
گلبان : از نام های برگزیده
گلبانو : بانویی همانند گل
گلبن : از نام های برگزیده
گلبهار : از نام های برگزیده
گلبو : از نام های برگزیده
گلپاد : از نام های برگزیده
گلچهر : از نام های برگزیده
گلچهره : زیبا، دارای چهره‌ای چون گل
گلدسته : از نام های برگزیده
گلدیس : از نام های برگزیده
گلرخ : خوبرو، خوشگل
گلرخسار : زیبا، خوش چهره
گلرنگ : به رنگ گل
گلروی : خوشگل ، زیبا
گلریز : از نام های برگزیده
گلزاد : زادهگل
گلزار : گلستان ، محل رویش گل‌های فراوان
گلستان : از نام های برگزیده
گلشن : گلزار، گلستان
گلشید : از نام های برگزیده
گلفام : از نام های برگزیده
گلنار : از نام های برگزیده
گلناز : گل انار
گلناز : از نام های برگزیده
گلنام : از نام های برگزیده
گلنواز : از نام های برگزیده
گلی : از نام های برگزیده
گلی ناز : از نام های برگزیده
گهر : از نام های برگزیده
گهربانو : از نام های برگزیده
گهرچهر : از نام های برگزیده
گهردخت : از نام های برگزیده
گهرناز : از نام های برگزیده
گهرنگار : از نام های برگزیده
گوهر : جواهری با ارزش
گوهربانو : از نام های برگزیده
گوهرچهر : از نام های برگزیده
گوهردخت : از نام های برگزیده
گوهرزاد : از نام های برگزیده
گوهرسان : از نام های برگزیده
گوهرشاد : از نام های برگزیده
گوهرشید : از نام های برگزیده
گوهرفشان : از نام های برگزیده
گوهرناز : از نام های برگزیده
گیتی : جهان هستی
گیسو : زلف نگار
گیسیا : از نام های برگزیده

ل

لادن : نام گلی است
لاله : نام گلی است

لاله رو : از نام های برگزیده
لاله گون : از نام های برگزیده
لاله وش : از نام های برگزیده
لبخند : احساس شادی بر لبان
لَچَک : دستمال سه گوش
لیو : خورشید، آفتاب

م

مارال : از نام‌های برگزیده
ماسیس : نام دختر سی زین از خاندان ایرانی سورن
مانترَه : سخن منش انگیز و مقدس
ماندانا : نام دختر پادشاه ماد و همسر کمبوجیه
ماه آفرید : نام زن ایرج مادر منوچهر
ماه بانو : از نام های برگزیده
ماه دیس : از نام های برگزیده
ماهرُخ : خوشگل، زیبا
ماهرو : از نام های برگزیده
ماهوار : مانند ماه
ماهوش : مانند ماه
مخمل : نوعی پارچه
مرجان : از گیاهان دریایی
مرمر : سنگ خوشرنگ و قیمتی
مروارید : گوهر بآرزش دریایی
مژده : نوید ، خبر شادی
مژگان : چشم پوش
مَشیانه : نام نخستین زن(حوا)
منیژه : خواهر فرنگیس، دختر افراسیاب
مه پیکر : از نام های برگزیده
مه سیما : ماه رو، ماهرخ، زیبا
مهتاب : نور آرام ماه
مهدخت : از نام های برگزیده
مهر رخسار : از نام های برگزیده
مهرآگین : از نام های برگزیده
مهرآمیز : از نام های برگزیده
مهرآور : از نام های برگزیده
مهراسا : از نام های برگزیده
مهرافروز : از نام های برگزیده
مهرافزا : آنکه مهر و محبت بیفزاید
مهرافزون : از نام های برگزیده
مهرافشان : از نام های برگزیده
مهرانگیز : از نام های برگزیده
مهربانو : از نام های برگزیده
مهرچهر : از نام های برگزیده
مهرچین : از نام های برگزیده
مهرخ : از نام های برگزیده
مهرکیش : از نام های برگزیده
مهرناز : از نام های برگزیده
مهرنگار : از نام های برگزیده
مهرنواز : از نام های برگزیده
مهروی : از نام های برگزیده
مهری : از نام های برگزیده
مهسان : از نام های برگزیده
مهستی : بزرگترین ریشه
مهشید : مهتاب، روشنایی ماه
مهناز : از نام های برگزیده
مهوش : مانند ماه ، خوشگل
مهین : بزرگ، بزرگتر
مورد : نام درخت همیشه سبز
مُوژان : غنچه نرگس
میترا : مظهر دوستی و محبت و صلح وصفا و روشنایی
مینا : نام گلی است
مینو : جهان معنوی

ن

نارگل : گل سرخ انار
نارگون : همانند سرخی آتش
ناز : دوست داشتنی، نام گلی است
نازآفرید : از نام های برگزیده
نازآفرین : از نام های برگزیده
نازبانو : از نام های برگزیده
نازپرور : از نام های برگزیده
نازپری : از نام های برگزیده
نازمهر : از نام های برگزیده

نازنین : دارای ناز، نازک اندام
نازیاب : از نام های برگزیده
ناهید : آناهیتا، پاک بانو
نایریکا : از نام‌های برگزیده
نخستین : آغازین، اولین
نرگس : نام گلی است
نساک : نام زن سیامک، پسر کیومرس
نسترن : گلی سپید رنگ
نسرین : از نام های برگزیده
نسیم : هوای ملایم بامدادی
نکوزاد : از نام های برگزیده
نکویار : از نام های برگزیده
نگار : چهره زیبا
نگین : جواهر انگشتری
نورسته : جوانه تازه
نوشین : شیرین و گوارا
نوگل : از نام های برگزیده
نونهال : نهال تازه، درخت جوان
نیایش : نماز بردن
نیکچهر : از نام های برگزیده
نیکچهره : از نام های برگزیده
نیکدخت : از نام های برگزیده
نیکرخ : از نام های برگزیده
نیکروی : از نام های برگزیده
نیلوفر : نام گلی است
نینا : از نام‌های برگزیده
نیوشا : شنونده

و

واپسین : آخرین، بازپسین
واج : زمزمه
وارسته : آزاد
واژه : کلمه، لغت
وَرد : گل سرخ
وِستا : دانش
وهشتیه : نام شهبانوی خشایار شاه
وهوگون : خوشبو، معطر، خوشرنگ
ویدا : در اوستا به چم دانش و فرهنگ
ویس : نام دختر شاه غارن و شهبانو شهرو
ویستا : دانش و فرهنگ

ه

هاله : خرمن ماه
هدیه : پیشکشی
هلیله : نام درختی است
هما : مرغ خوش پرواز
هماچهر : از نام های برگزیده
همافر : از نام های برگزیده
همایون : فرخ، شادان
همدم : از نام های برگزیده
همراز : از نام های برگزیده
همساز : از نام های برگزیده
همگام : همراه، همسفر
هنگامه : وقت و زمان
هوآفرید : خوش ستوده، خوش آمرزیده
هوپاد : خوب نگهداری شده
هوداد : از نام های برگزیده
هور : خورشید
هورام : شاد، خنده رو
هوربانو : از نام های برگزیده
هورتن : از نام های برگزیده
هورچهر : از نام های برگزیده
هورداد : از نام های برگزیده
هوردخت : دختر خورشید
هورزاد : زاده خورشید
هورسان : مانند خورشید
هورشید : خورشید
هورفَر : از نام های برگزیده
هورمهر : از نام های برگزیده
هوروَش : از نام های برگزیده
هوزاد : خوب زاده، اصیل
هوزان : نرگس نوشکفته و نیک دان
هوشبام : سپیده دم
هوفر : نام خواهر یوئشتا

هوگون : خوب گون، خوش رنگ، ممتاز
هووَرشت : نیکوکار
هُووی : نام زن اشوزرتشت، دختر فرشوشتر

ی

یاس : نام گلی است
یاس رخ : از نام های برگزیده
یاس گل : از نام های برگزیده
یاسمن : نام گلی است
یاسمین : گل یاسمن
یگانه : بی همتا

پایان

در شماره ی پیشین همه ی نامهای پسران به چاپ رسید و در این شماره همه ی نامهای دختران.

نام خوزستان پس از اسلام

بعضی از نویسندگان چون صنع الدوله، لسان الملک سپهر و ... نام خوزستان را بر هر دو بخش اطلاق کرده‌اند. و برخی چون حاج میرزا حسن حسینی فسایی مولف فارسنامه ناصری برای اینکه ناحیه مزبور از عربستان اصلی تمیز داده شود کلمه عجم را به آن افزوده‌اند.

مولف فارسنامه ناصری در شرح خدمات دولتی و سمت‌های میرزا فتحعلی خان صاحب دیوان پسر حاجی قوام الملک می‌نویسد:

"در سال ۱۲۸۴ هـ‌ق. حکمران مملکت عربستان عجم و خوزستان گردید."

با این حال این پیش‌بینی‌ها نتوانست مانع رواج کلمه عربستان شود و حتی این اسم از زمان سلطنت مظفرالدین شاه قاجار بر سراسر خوزستان اطلاق شد و از این زمان است که سیاحانی که به ایران آمده و به منطقه مزبور مسافرت کرده‌اند. در سفرنامه‌های خود، این سرزمین را کلاً عربستان نامیده‌اند. سرپرسی سایکس می‌نویسد:

"برای نگارنده جای مسرت بود که به عربستان نزدیک و به آثار باستانی آن ناحیه آشنا می‌شوم."

لرد کُرزن مولف کتاب ایران و قضیه ایران، در شرح عربستان می‌نویسد:

"این نام بیشتر راجع به اراضی پهناور و هموار بین دریا و جبال و از جمله مشتمل بر دشت‌های دزفول و شوشتر و رام هرمز است" و حدود آن را به شرح ذیل می‌توان تعریف نمود:

"از رودخانه کرخه تا محمره [خرمشهر] در غرب، کوهستانات بختیاری در شمال، شط العرب[اروندرود] در جنوب، و رودخانه هندیان در مشرق. این ولایت همان ایلام قدیم و سوزیانای قدماست که فعلاً خوزستان نامیده می شود."

کلمان هوآر مولف کتاب ایران قدیم و تمدن ایرانی(۱۹۲۵م.) می‌نویسد:

"میان سند و دجله، رودخانه‌ای که قابل کشتیرانی باشد جز رودخانه کارون، وجود ندارد که آن هم در حقیقت جزء فلات ایران نیست. زیرا در جلگه پستی جریان دارد که امروز تشکیل ولایت عربستان را می‌دهد و در ازمنه تاریخی به نام سوزیان معروف بوده."

در تلگراف شیخ خزعل که از خرمشهر، کلمه عربستان به جای خوزستان ذکر گردیده است. خدمت حضرت آقای صمصام السلطنه دامت شوکته، عرض ارادت دارم و از سلامت وجود مبارک استعلام می‌نمایم، انجمن ولایتی محمره [خرمشهر] تشکیل، گمرک عربستان ضبط که وجوهات به تهران نرود. جهاز مظفری دولتی هم در مهمره توقف دارم اگر لازم بدانند.

خدمت جنابان اجل آقای سالار حشمت و منتظم الدوله دام اقبالهما عرض ارادت دارد. حاجی رئیس به عرض عبودیت حاضر، فرمایشات مترصد است. ۷ ربیع الاولل ۱۳۲۷ هـ.ق. خزعل.

پس از جنگ جهانی اوّل ۱۹۱۸-۱۹۱۴ م. که موضوع اتحاد اعراب به خوزستان سرایت کرد، شیخ خزعل به امید جدایی خوزستان از ایران و تشکیل حکومتی مستقل به نام عربستان، در اواسط ۱۳۰۳هـ ش. کمیته ای به نام قیام سعادت خوزستان به عضویت خود و جمعی از ایرانیان، دایر کرد و سلسله جنبان این کمیته شد.

به هر حال به وسیله بیگانگان برای تعمیم نام عربستان و فراموش شدن کلمه خوزستان، سعی بسیار به کار رفت. این وضع تا سال۱۳۰۳هـ ش. که حکومت مرکزی موفق شد پس از چندین سال غفلت از امور خوزستان به آن ناحیه توجه کند، باقی بود. در این تاریخ نام عربستان به کلی از فرمانها و مکاتبه های دولتی حذف و نام خوزستان دوباره زنده شد .

عاشق راستین از دیدگاه حافظ کیست؟

جهان بینی و زیباشناسی حافظ – اسدالله عمادی

از دیدگاه حافظ، عاشق واقعی رندی شوریده و خرابات نشین است که رنج سوختن را میپذیرد بی آنکه آه و ناله سردهد؛ زیرا میداند که :

ناز پرورد تنعم نبرد راه به دوست　　عاشقی شیوه رندان بلاکش باشد

پس چنین رندی از بدنامی هراس ندارد؛ و هر چند دیگران عیب نظر بازی ،او کنند، باز از یاد محبوب غافل نمی ماند؛ و تمثیل او شیخ صنعان است که در اوج شهرت ء به سبب عشق ترسا زاده ای گمنام از همه چیز دست میشوید و ملامت صدها مرید را بجان میخرد . چنانکه خود میگوید:

گر مرید راه عشقی، فکر بدنامی مکن　　شیخ صنعان خرقه رهن خانه خمار داشت

سخنی درباره نظر بازی حافظ :

از دیدگاه حافظ، وقتی عشق الهی در وجود انسان متجلی میشود. پرستش زیبائی نیز ، تجلی ستایش عشق والای انسان به حق است.

پس کوته، نظران بیهوده عیب نظر بازی حافظ می کنند . زیرا بی خبران در نظر بازی او حیرانند و اندک بینائی خردبین بدینسان حافظ بر خلاف عراقی و اوحدی و کمال حجندی – نظر بازی خود را پاک میداند و می گوید:

منم که شهره شهرم به عشق ورزیدن　　منم که دیده نیالوده ام به بددیدن

البته دستهای کوشیدند تا با طرح داستان عشق ورزی او با مفتی زاده به چنین توهمی دامن بزنند که نشد.

ستیز حافظ با عقل :

نه تنها، حافظ که همه عارفان بزرگ با عقل در ستیز بودند. سالها پیش از حافظ، سنائی گفته بود:

عقل در کوی عشق ره نبرد　　تو ازین کور چشم ، چشم مدار

و یا :

یک ره به دو باده دست کوته کن　　این عقل دراز قد احمق را

عطار گفته بود:

عقل در سودای عشق استاد نیست　　عشق کار عقل مادرزاد نیست

و مولوی گفت :

زین خرد جاهل همی باید شدن　　دست در دیوانگی باید زدن

حافظ نیز همینگونه عقل را میکوبد و خوار و بی مقدارش می شمرد:

ما را زمنع عقل مترسان و می بیار　　کاین شحنه در ولایت ما هیچکاره نیست

و یا :

قیاس کردم و تدبیر عقل در ره عشق　　چو شبنمی است که بر بحر می کشد رقمی

براستی این خردگریزی از کجا سرچشمه میگیرد؟ از دیرباز مشائیون(کسانی چون ابن سینا فارابی و ابن رشد) پرچمدار عقل، و عارفان پرچمدار عشق بودند. و کوشش یحیی سهروردی – نام آور به شیخ اشراق برای نزدیک کردن عرفان و فلسفه بی فایده ماند ؛ و این ستیز همچنان در پهنه اندیشه – بویژه در شعر – ادامه یافت . به اعتقاد نگارنده ستیز حافظ با عقل ، نه ستیز با علم و خرد، بلکه ستیز با ایدئولوژی بغداد است که در لباس احتجاج و سفسطه ماهیت حاکمیت خونبار خویش را پنهان میکرد و همه چیز را واقعی و منطقی جلوه میداد؛ و نیز نبرد با متکلمین است که با دستاویز عقل به ستیز با رندان و آزادگان بر میخاستند و آنانرا خوار می کردند.

ROYAL PHONE

Smartphone - Handy zubehör
Telefonkarte - Reparatur

تعمیرات موبایل، تعمیرات تخصصی گوشی و تبلت، تعمیرات تخصصی لپ تاپ و کامپیوتر

Handy

- Wartung und Reparatur
- Software Updates
- Display Austausch
- Wasserschaden
- Reparatur
- Versicherung
- Kostenvoranschlag
- Support

unitymedia

vodafone

O2

ortel MOBILE

1&1

Lyca mobile
Call the world for less

ay yıldız

Lebara

Kölner Str. 302, 40227 Düsseldorf
royalphone@gmx.de

Tel. : 0211 7584 1655
Fax : 0211 7584 1656

گزارشی از چهاردهمین فیلم از سری ساخته‌های احمد نیک آذر

علی رستانی

شنبه شب ۱۱ نوامبر، چهاردهمین فیلم از سری ساخته‌های احمد نیک آذر تحت نام "تابستان تلخ ، هتل آستوریا"در شهر کلن برگزار شد.

این فیلم و این شب در پی برنامه ریزی و هماهنگی از طرف احمد نیک آذر است که طی امسال، همواره با نظم و پیگیری و دقت خاصی انجام شده و در ماه‌های آینده هم ادامه خواهد داشت.

این فیلم با نام "ریشه‌ها، میراث اندیشه و سینمای مستقل من" برگزار می شود.

فیلم در حالی به نمایش در آمد که درست در همین روز، آغاز جشن کارناوال کلن هم شروع می شود و از این روی بسیاری از علاقمندان نتوانستند به مراسم برسند؛ و هم از سوی دیگر، درست در همین مکان برگزاری سمیناری سیاسی از سوی دوستان جمهوری خواهان صورت گرفت که بودن این دو برنامه می توانست بخشی از علاقمندان را کاهش دهد؛ با این همه برنامه و فیلم در محیطی دوستانه و گرم و صمیمانه انجام شد و با بالا بودن مراجعه کنندگان آقای احمد نیک آذر بارها مجبور شد که صندلی های بیشتری در سالن برای دوستان بچینند.

البته حضور رضا علامه‌زاده در برنامه به کیفیت و کمیت و توجه شرکت کنندگان بی تاثیر نبود.

رضا علامه‌زاده، کارگردان نام آشنای که علاوه بر سینما به تئاتر و رمان و خاطره نویسی نیز پرداخته است.

پیشاپیش لازم است گفته شود که در رابطه با همین فیلم و هم نمایش "داستان دو مرد" دوست بزرگوار و عزیز ، منتقد نامی "جواد طالعی" نقدی بسیار دقیق و موجز در فیسبوک نوشته اند که بسیار خواندنی ست.

رضا علّامه‌زاده –متولد ۱۳۲۲ در ساری– کارگردان، مستندساز، منتقد فیلم و نویسنده ایرانی است. از فیلم‌های او می‌توان به فدایی، جنایت مقدس (مستند درباره ترور مخالفان دولت ایران در خارج، میهمانان هتل آستوریا –فیلم داستانی درباره مهاجرت ایرانیان به خارج و تابوی ایرانی (فیلم مستند درباره نقض حقوق بهاییان در ایران) اشاره کرد .

وی کارگردانی را در آکادمی فیلم و تلویزیون در سال‌های ۱۹۶۶ تا ۱۹۶۹ فراگرفت؛ و جزو دستگیرشدگان ماجرای گروه دوازده نفره (از جمله کرامت دانشیان و خسرو گلسرخی) متهم به تلاش به گروگانگیری ولیعهد بود و ابتدا به اعدام محکوم شده بود، اما در نهایت حکمش به حبس ابد تقلیل پیدا کرد. البته این داستانی ساخته و پرداخته ی ساواک و پرویز ثابتی بود، برای ایجاد گرفتاری ایشان در شهر ساری متولد شده است. وی کارگردانی را در آکادمی فیلم و تلویزیون در سال‌های ۱۹۶۶ تا ۱۹۶۹ فراگرفت ؛ و جزو دستگیرشدگان ماجرای گروه دوازده نفره (از جمله کرامت دانشیان و خسرو گلسرخی) متهم به تلاش به گروگانگیری ولیعهد بود و ابتدا به اعدام محکوم شده بود، اما در نهایت حکمش به حبس ابد تقلیل پیدا کرد. البته این داستانی ساخته و پرداخته ی ساواک و پرویز ثابتی بود، برای ایجاد گرفتاری که شرح این ماجرا را او در کتاب "دستی در هنر" چشمی بر سیاست نگاشته‌است.

ایشان به جز فیلم‌سازی، به‌طور منظم به کار نوشتن و چاپ کتاب کودکان نیز مشغول است. او فیلم‌سازی را در دانشگاه‌های هالینز ویرجینیا (آمریکا) و لیدز متروپولیتن(انگلستان) و هم‌چنین مرکز آموزش رادیو و تلویزیون در هلند تدریس می‌کند. او از سال ۱۹۸۳ ساکن هلند است.

فیلم‌ها ساخته شده از او :

– قدیر – فدایی ۱۳۵۱ – دار ۱۳۵۱

– شاهد ۱۳۵۲

– حرف بزن ترکمن ۱۳۵۸ – شط – شرجی – زندگی صمد بهرنگی

– شاه دررفت

– شب بعد از انقلاب ۱۹۸۹ – جنایت مقدس (مستند درباره ترور مخالفان دولت ایران در خارج)
– میهمانان هتل آستوریا (فیلم داستانی درباره مهاجرت ایرانیان به خارج)
– تابوی ایرانی (فیلم مستند درباره نقض حقوق بهاییان در ایران)

کتاب‌ها

– وصیت‌نامه ققنوس (فیلمنامه) تهران
– سوگواره پیران (فیلمنامه ، برگرفته از شاهنامه فردوسی)
– لالا و ناپدری من (فیلمنامه)
– جای پای آهو (فیلمنامه)
– قفل ، مجموعه فیلمنامه‌های کوتاه
– مصدق (نمایشنامه)
– اولین پوپکی که کاکل درآورد (داستان کودک)
– تنه قطور درخت افرا (سه داستان کوتاه)
– سخنی بر سانسور و سینما
– غوک – تابستان تلخ
– آلبوم خصوصی
– سیاحتنامه محرمانه
– سراب سینمای ایران
– راز بزرگ من
– دستی در هنر، چشمی بر سیاست

لازم است گفته شود که روز یکشنبه نمایش (داستان دو مرد) با بازیگران : هومن آذر کلاه و حمید رضا جاودان و سپیده شکری برگزار شد.

سر آخر از زحمات احمد نیک آذر تشکر کرده و برای ایشان موفقیت آرزو می کنیم و باید از فاطمه رضایی به خاطر عکس ها نیز ممنون بود.

سوپرمارکت

پرسپولیس

پرسپولیس

Perspolis Supermarkt

جنس مرغوب | تنوع اجناس | قیمت مناسب

Steindamm 81
Hamburg 20099

+49 17634618133
+49 177 189 5612

Perspolis Supermarkt

ZAHNARZTPRAXIS FARMSEN
Zahnärztin
S. Effatpanah-Mähl

کلینیک دندانپزشکی
دکتر سولماز عفت پناه

Unsere Leistungen:

- متخصص در کاشت دندان
- تمیز کردن دندان به صورت حرفه ای
- دندان مصنوعی
- سفید کردن دندان
و تمامی بیماریهای دندان

– Allgemeine Zahnheilkunde
– Füllungen
– Wurzelkanalbehandlung
– Kronen
– Prothesen
– Implantatversorgung
– Bleaching
– Schienen und Sportschienen
– Professionelle Zahnreinigung für Kinder und Erwachsene
– Veneers

Zahnarztpraxis Farmsen

Zahnärztin S. Effatpanah-Mähl
August-Krogmann-Str. 2b, 22159 Hamburg
Tel.: 040 – 64 31 882

Unsere Öffnungszeiten:
Montag - Dienstag - Donnerstag: 09:00-13:00 Uhr / 14:00-18:00 Uhr
Mittwoch - Freitag:
09:00-13:00 Uhr

بستنی و فالوده علی

پخش در سراسر اروپا

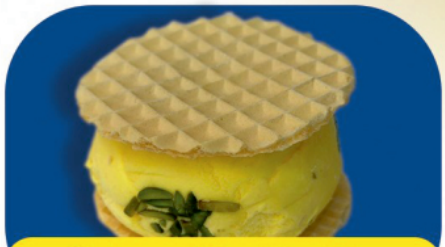
بستنی سنتی ۱۰۰۰میل

بستنی سنتی ۵۰۰میل

بستنی سنتی ۲۵۰میل

شیریخ ۵۰۰میل

شیریخ ۲۵۰ میل



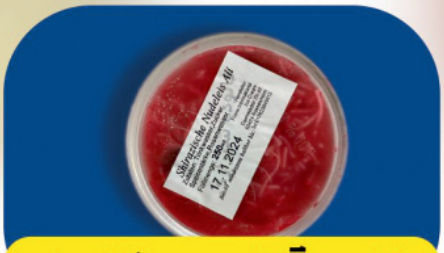
بستنی نانی تکی بزرگ

فالوده زعفرانی ۲۵۰ میل

فالوده ۲۵۰ میل

بستنی نانی ۳تایی

فالوده ۵۰۰میل



فالوده آلبالویی ۲۵۰میل

برای کسب اطلاعات بیشتر، با شماره و آدرس زیر تماس حاصل فرمایید.

Darmstädter Str. 42
65428 Rüsselsheim am Main

00491762364941 3

FIRST STONE
IMMOBILIEN

شرکت مشاوره املاک
FSI First Stone
Immobiliengeschäft mbH

با کمبود روز افزون مسکن، که باعث رشد قابل توجه ارزش خانه و آپارتمان در کشور آلمان و افزایش تقاضا گردیده، بهترین و مطمئن ترین سرمایه گذاری خرید ملک است.

یاسمین و علی آزادی از شرکت First Stone Immobilien پیشرو در حوزه سرمایه‌گذاری املاک و مستغلات در کلان شهر کلن و حومه آن، با بیش از بیست سال تجربه فعالیت و مشتریان راضی و موفق، برای کسانی که مایل به یک سرمایه گذاری ایده آل در این حوزه هستند طیف گسترده ای از خدمات تخصصی و بی نظیر را ارائه می نمایند. مانند:

- مشاوره همه جانبه جهت یافتن و خرید ملک مطلوب حتی با سرمایه اولیه اندک
- نگهداری و اجاره ملک خریداری شده
- مدیریت ویژه ملک شما بصورت رایگان تا 3 سال
- تضمین اجاره ملک حداقل تا 3 سال
- فروش و تبدیل املاک شما

با بهره گیری از تیم متخصصین مجرب شرکت مشاورین First Stone شما می‌توانید:

- از سرمایه خود در مقابل تورم محافظت کرده و آن را افزایش دهید
- اجاره بهای بالا و تضمینی دریافت کنید
- از مزایای مالیاتی بهره مند شوید
- آسایش دوران سالمندی خود را تضمین کنید

FSI First Stone Immobiliengeschäft mbH

Berrenratherstr. 139, 50937 Köln
Tel. (0221) 986 380 71

www.first-stone.de
info@first-stone.de

Privatpraxis für Ästhetische Medizin & kosmetische Chirurgie

مرکز فوق تخصصی پزشکی زیبایی

در نزدیکی شهر کلن

Am Milchbornsberg 2b
51429 Bergisch Gladbach

www.moghaddam-groos.de

cm@moghaddam-groos.de

Moghaddam & Groos
Schönheitschirurgie

Telefon-Beratung:
02204 404 7801

مشاور برای فارسی زبانان
0172 175 999 7

FIND US ON SOCIAL MEDIA:
dr.cyrusmoghaddam
dr.cyrusmoghaddam